

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2000-2001

31 JULI 2001

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

31 JUILLET 2001

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

Eerste minister Premier ministre

29. 6.2001	1402	Mevr./Mme Nagy	Vergaderingen van de Europese top. — Lokalisatie. Sommets européens. — Localisation.	1929
------------	------	----------------	---	------

* *

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

11. 6.2001	1314	de Clippele	Personen ouder dan 65 jaar. — Werkgelegenheidsgraad. — Daling. Personnes âgées de plus de 65 ans. — Taux d'occupation. — Diminution.	1930
14. 6.2001	1348	Kelchtermans	Tewerkstellingsgraad. — Opmerkingen van de OESO en de Europese Unie over België. Taux d'emploi. — Remarques de l'OCDE et de l'Union européenne à propos de la Belgique.	1931
20. 6.2001	1357	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils supérieurs sous la présidence belge.	1921

* *

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

20. 6.2001	1358	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1932
------------	------	----------------------	--	------

* *

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**

*
* *

**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports**

18. 4.2001	1234	Van Quickenborne	Overheidsbedrijven. — Corporate governance. Entreprises publiques. — Corporate governance.	1935
18. 5.2001	1285	Destexhe	Treinstakingen. — Maatregelen. Grèves des trains. — Mesures.	1936

*
* *

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**

20. 6.2001	1361	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgi- sche voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la prési- dence belge.	1937
28. 6.2001	1387	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils euro- péens sous la présidence belge.	1937

*
* *

Minister van Binnenlandse Zaken

Ministre de l'Intérieur

14. 6.2001	1349	Kelchtermans	* Studentenvisa. — Consulaat van Casablanca. — Bezoek van een dele- gatie van het kabinet. Visa d'étudiant. — Consulat de Casablanca. — Visite d'une délégation du cabinet.	1921
14. 6.2001	1350	Mevr./Mme De Scham- phelaere	* Vrijwillige brandweermannen. — Statuut. Pompiers volontaires. — Statut.	1922
20. 6.2001	1362	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgi- sche voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la prési- dence belge.	1922

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22. 6.2001	1376	Buysse	* Federale politie. — Sproeiwagens en ander rollend materieel. — Terbeschikkingstelling aan andere landen. Police fédérale. — Autopompes et autre matériel roulant. — Mise à la disposition d'autres pays.	1922
27. 6.2001	1379	Istasse	* Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Resultaten. — Voorkeurstemmen. Élections communales du 8 octobre 2000. — Résultats. — Voix de préférence.	1923

*
* *

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen
Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

20. 6.2001	1363	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1923
29. 6.2001	1409	Creyelman	Brugpensioen. — Discriminatie van niet-vakbondsleden. Prépensions. — Discrimination envers les non-syndiqués.	1937

*
* *

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen
Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

*
* *

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense**

11. 6.2001	1333	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen in het beleid van januari tot april 2001. — Implementatie van de strategische doelstellingen. Égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre politique de janvier à avril 2001. — Mise en œuvre des objectifs stratégiques.	1938
14. 6.2001	1353	Kelchtermans	Rechten en plichten van militairen. — Juridische basis. Droits et obligations des militaires. — Base juridique.	1941
14. 6.2001	1354	Kelchtermans	Helios II-programma. — Deelname van België. Programme Helios II. — Participation de la Belgique.	1942
20. 6.2001	1365	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1923

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
22. 6.2001	1375	Buysse	* Militair domein «Knapen». — Overgieten van brandstofproducten. — Aankoop van een machine. Domaine militaire «Knapen». — Déversement de produits combustibles. — Acquisition d'une machine.	1923
27. 6.2001	1381	Ceder	* Belgisch leger. — Generaals. Armée belge. — Généraux.	1924

*
* *

Minister van Justitie Ministre de la Justice

19. 5.2000	661	Mevr./Mme De Schamphelaere	* Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat. Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.	1924
20. 6.2001	1367	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1925
27. 6.2001	1377	de Clippele	* Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing. Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.	1925

*
* *

Minister van Financiën Ministre des Finances

22. 6.2000	741	Caluwé	* Eerste woning. — Enige woning. — Belastingbesparing. Première habitation. — Unique habitation. — Économie d'impôts.	1925
14. 6.2001	1344	de Clippele	* Voertuig dat ingeschreven is in België. — Doorverkoop in de Europese Unie. — Belastingen op de inkomsten. Véhicule immatriculé temporairement en Belgique. — Revente dans l'Union européenne. — Impôts sur les revenus.	1926
14. 6.2001	1345	Dallemagne	* Hoorzitting voor het college van burgemeester en schepenen. — Klacht tegen een gemeentelijke belastingheffing. — Koninklijk besluit van 12 april 1999. Audition devant le collège des bourgmestre et échevins. — Réclamation contre une imposition communale. — Arrêté royal du 12 avril 1999.	1926
14. 6.2001	1346	Thissen	* Belastingplichtige die een vrij beroep uitoefent. — Onverdeeld onroerend goed. — Aftrek van de volledige intresten. Contribuable exerçant une profession libérale. — Immeuble indivis. — Déduction de la totalité des intérêts.	1926
20. 6.2001	1368	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1927

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
27. 6.2001	1378	de Clippele	* Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing. Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.	1927
27. 6.2001	1380	de Clippele	* Faillissement van een bedrijf. — Vergoeding. — Bedrijfsvoorheffing. — Boeking. Faillite d'une entreprise. — Indemnité de dédit. — Précompte professionnel. — Non-imputabilité.	1927

*
* *

**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand**
**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargé des Classes moyennes**

*
* *

**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**
**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la politique des grandes villes**

12.12.2000	973	Mevr./Mme de Bethune	Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie. Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.	1944
1. 6.2001	1313	Malcorps	Opslagplaatsen voor vuurwerk. — Verhuis van Nederlandse vuurwerkmakers naar België. Entrepôts de feux d'artifices. — Déménagement d'artificiers néerlandais en Belgique.	1945
20. 6.2001	1370	Mevr./Mme de Bethune	* Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1928

*
* *

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw**
**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,
chargée de l'Agriculture**

20. 6.2001	1366	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1948
------------	------	----------------------	--	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
20. 6.2001	1371	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1948
28. 6.2001	1397	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1949

*
* *

**Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking
Secrétaire d'État
à la Coopération au développement**

20. 6.2001	1372	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1949
28. 6.2001	1398	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1949

*
* *

**Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable**

20. 6.2001	1373	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1949
28. 6.2001	1399	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap. Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.	1950

*
* *

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1357 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De regering benadrukt het principe van de «mainstreaming», dit wil zeggen dat de genderdimensie in aanmerking moet komen in elk beleidsdomein.

Op basis van dit beginsel zal het Belgisch Europese voorzitterschap het thema gelijkheid niet enkel op de agenda brengen van de Raad sociale zaken, maar ook op de Raad algemene zaken en de Raad Ecofin. Dit werd door vice-eerste minister Onkelinx benadrukt in haar toelichting bij de nota «Naar een sociaal rechtvaardig Europa? — Brochure voor het Europees voorzitterschap» in de Senaat op 12 juni 2001.

Gezien het belang van het principe van de «mainstreaming» wil ik u vragen welke extra inspanning u in dit perspectief zal doen.

Welke gelijkkansen thema's voor mannen en vrouwen zal u op de Europese agenda zetten en met welk verhoopt resultaat?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1349 van de heer Kelchtermans d.d. 14 juni 2001 (N.):

Studentenvisa. — Consulaat van Casablanca. — Bezoek van een delegatie van het kabinet.

In de loop van de maand januari kwam het consulaat van Casablanca uitgebreid in de media naar aanleiding van al dan niet vermeend gesjoemel met studentenvisa. Er werden duidelijke verdenkingen van mensensmokkel en het aanvaarden van smeergeld geformuleerd.

Einde maart kondigde de geachte minister aan dat in de loop van de maand april van zijn kabinet een delegatie zou afreizen naar het bewuste consulaat.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Tot welke bevindingen is voornoemde delegatie gekomen?
2. Zijn de geruchten over mensenhandel en het aanvaarden van steekpenningen juist? Zijn hierbij ook Belgische onderdanen betrokken? Zo ja, welke maatregelen werden inmiddels tegenover hen genomen?

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1357 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils supérieurs sous la présidence belge.

Le gouvernement met l'accent sur le principe du «mainstreaming», c'est-à-dire l'intégration de la dimension du genre dans chaque domaine politique.

En application de ce principe, la présidence belge de l'Union européenne inscrira le thème de l'égalité des chances à l'ordre du jour non seulement du Conseil des affaires sociales mais aussi du Conseil affaires générales et du Conseil Ecofin, comme l'a souligné la vice-première ministre, Mme Onkelinx, lorsqu'elle a présenté la note «Vers une Europe sociale juste — Brochure de la présidence européenne» le 12 juin 2001 au Sénat.

Compte tenu de l'importance du principe du «mainstreaming», je voudrais vous demander quel effort supplémentaire vous comptez faire dans cette perspective.

Quels thèmes liés à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes comptez-vous inscrire à l'agenda européen et quel résultat espérez-vous obtenir?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 1349 de M. Kelchtermans du 14 juin 2001 (N.):

Visa d'étudiant. — Consulat de Casablanca. — Visite d'une délégation du cabinet.

Dans le courant du mois de janvier, le consulat de Casablanca a longuement fait la une des médias à la suite d'une prétendue magouille concernant les visas d'étudiant. Il y avait de nettes présomptions de trafic d'êtres humains et d'aucuns ont même lancé des accusations d'acceptation de pots-de-vin.

À la fin du mois de mars, l'honorable ministre a annoncé qu'une délégation de son cabinet se rendrait dans ce consulat dans le courant du mois d'avril.

L'honorable ministre pourrait-il répondre de manière circonstanciée aux questions suivantes:

1. Quelles sont les constatations de la délégation précitée?
2. Les rumeurs de traite d'êtres humains et d'acceptation de pots-de-vin sont-elles fondées? Des ressortissants belges sont-ils impliqués? Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-on déjà prises contre ces personnes?

3. Overweegt hij bijsturingen in het visabeleid ten aanzien van studenten in het algemeen en uit Marokko in het bijzonder, enerzijds, en (schijn)huwelijken, anderzijds? Zo ja, welke en op welke termijn?

Vraag nr. 1350 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 14 juni 2001 (N.):

Vrijwillige brandweermannen. — Statuut.

In België zijn er meer dan 12 000 vrijwillige brandweermannen actief. Meestal combineren zij hun functie bij de brandweer met een hoofdberoep. Het «statuut» van de vrijwillige brandweerman is slecht geregeld. Nochtans zijn de opdrachten en risico's voor deze vrijwilligers dezelfde als voor beroepsbrandweermannen. Er stellen zich dan ook grote problemen wanneer een vrijwilliger een ongeval heeft tijdens de uitoefening van zijn taak als brandweerman en dit arbeidsongeschiktheid tot gevolg heeft in het hoofdberoep. Een vergoeding ter compensatie van het loonverlies ontbreekt. De regeling in verband met de arbeidsongevallen, levens- en overlijdenverzekering laat te wensen over.

Graag had ik aan de geachte minister volgende vragen gesteld:

1. Enige tijd geleden werd een studieopdracht in verband met het statuut van de vrijwillige brandweerman principieel toegezegd door de regering ter voorbereiding van de hervormingen aan dit statuut. Is deze studieopdracht reeds afgerond?

Zo ja, wat zijn de resultaten?

Zo neen, wanneer worden de conclusies van deze studie verwacht?

2. Welke concrete acties zal de geachte minister nemen op basis van deze studie?

Vraag nr. 1362 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Vraag nr. 1376 van de heer Buysse d.d. 22 juni 2001 (N.):

Federale politie. — Sproeiwagens en ander rollend materieel. — Terbeschikkingstelling aan andere landen.

Op dinsdag 19 juni 2001 zijn vanuit de Antwerpse haven twee sproeiwagens van de federale politie verscheept naar de Noord-Ierse Royal Ulster Constabulary.

Volgens persberichten is het reeds de derde keer dat de politie in Noord-Ierland Belgische sproeiwagens zal inzetten bij de ordehandhaving tijdens de zogenaamde Oranjemarsen.

Kennelijk zou ook een technicus van de Algemene Reserve van de federale politie naar Noord-Ierland vertrekken om er een week lang een extra opleiding te geven aan de Noord-Ierse bemanningen van de sproeiwagens.

1. Is de terbeschikkingstelling van sproeiwagens of ander rollend materieel van de federale politie aan andere landen een frequent voorkomend gebeuren of eerder uitzonderlijk?

2. Over welke landen gaat het in het bijzonder?

3. Wat zijn de kosten van voornoemd transport, wat is de personeelskost van de meereizende technicus en wat zijn de kosten van de opleiding van de Noord-Ierse bemanning?

4. Wie dient voornoemde kosten te betalen?

5. Doet de federale politie ook zelf een beroep op materieel van andere landen om bepaalde taken (van ordehandhaving) te kunnen vervullen? Indien ja, over welke landen en over welk materiaal gaat het hier dan?

3. L'honorable ministre envisage-t-il de modifier la politique de délivrance des visas en ce qui concerne les étudiants en général et le Maroc en particulier, d'une part, et pour ce qui est des mariages (blancs), d'autre part? Dans l'affirmative, quels sont les changements envisagés et dans quels délais doivent-ils intervenir?

Question n° 1350 de Mme De Schamphelaere du 14 juin 2001 (N.):

Pompiers volontaires. — Statut.

La Belgique compte plus de 12 000 pompiers volontaires en activité. Il s'agit la plupart du temps de personnes qui combinent leur fonction dans un corps de pompiers à leur profession principale. Le «statut» de pompier volontaire est mal réglé. Pourtant, les missions que remplissent ces volontaires et les risques qu'ils courent sont identiques à ceux des pompiers professionnels. De gros problèmes se posent donc lorsqu'un pompier volontaire est victime d'un accident dans l'exercice de sa mission de pompier et que cet accident engendre une incapacité de travail dans son activité principale. Aucune indemnité n'est prévue pour compenser la perte de salaire. De plus, le régime en matière d'accidents du travail, d'assurance vie et de décès laisse à désirer.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Le gouvernement a marqué son accord de principe, il y a quelque temps déjà, sur la réalisation d'une étude sur le statut du pompier volontaire en vue de préparer la réforme de ce statut. Cette étude est-elle déjà terminée?

Si oui, quels en sont les résultats?

Si non, quand les conclusions de cette étude sont-elles attendues?

2. Quelles actions concrètes l'honorable ministre entreprendra-t-il sur la base de cette étude?

Question n° 1362 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Question n° 1376 de M. Buysse du 22 juin 2001 (N.):

Police fédérale. — Autopompes et autre matériel roulant. — Mise à la disposition d'autres pays.

Le mardi 19 juin 2001, un bateau a quitté le port d'Anvers à destination de l'Irlande. À son bord, deux autopompes que la police fédérale met à la disposition de la Royal Ulster Constabulary d'Irlande du Nord.

D'après la presse, ce serait déjà la troisième fois que la police d'Irlande du Nord utilise des autopompes belges dans des opérations de maintien de l'ordre durant les «marches Orangistes».

Il semblerait aussi qu'un technicien de la Réserve générale de la police fédérale soit envoyé en Irlande du Nord pour y donner, pendant une semaine, une formation supplémentaire aux policiers nord-irlandais chargés de piloter les autopompes.

1. Est-il fréquent ou assez exceptionnel de mettre des autopompes ou tout autre matériel roulant de la police fédérale à la disposition des autorités d'autres pays?

2. De quels pays s'agit-il en particulier?

3. À combien s'élèvent les frais de transport, les frais de personnel relatifs au technicien accompagnant et les frais de la formation des policiers nord-irlandais?

4. Par qui ces frais doivent-ils être pris en charge?

5. La police fédérale a-t-elle également recours à du matériel prêt par d'autres pays en vue d'accomplir certaines missions (de maintien de l'ordre)? Dans l'affirmative, de quels pays et de quel matériel s'agit-il?

Vraag nr. 1379 van de heer Istasse d.d. 27 juni 2001 (Fr.):

Gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000. — Resultaten. — Voorkeurstemmen.

De laatste gemeenteraadsverkiezingen vonden plaats op 8 oktober 2000. Sindsdien zijn de resultaten beschikbaar op cd-rom en in een brochure.

Jammer genoeg gaat het niet over de volledige resultaten, aangezien het aantal voorkeurstemmen voor elke kandidaat in de verschillende gemeenten en van elke partij niet opgenomen zijn. Dergelijke nuttige informatie moet nochtans kunnen worden geraadpleegd door de bevolking en de politieke partijen.

Vandaar dat die gegevens bij uw kabinet en uw administratie werden opgevraagd. Men brengt mij er echter van op de hoogte dat de minister van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 niet over de resultaten per naam beschikt.

Zullen de gegevens waarvan sprake binnenkort ter beschikking zijn van de burgers?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 1363 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1365 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Vraag nr. 1375 van de heer Buysse d.d. 22 juni 2001 (N.):

Militair domein «Knapen». — Overgieten van brandstofproducten. — Aankoop van een machine.

In het militair domein «Knapen», gelegen aan de Veerbootstraat te Zeebrugge, hebben de militairen het overgieten van brandstofproducten in kleinere recipiënten als hoofdpdracht.

Jarenlang werd deze opdracht manueel uitgevoerd, hetgeen vormen van grondbezoedeling tot gevolg had.

Enkele jaren geleden is een nieuwe machine aangekocht en geïnstalleerd waardoor het overgieten geautomatiseerd zou gebeuren. Hierdoor zou onder andere de grondbezoedeling sterk verminderen.

Volgens mijn informatie zou voornoemde machine, behalve tijdens een korte proefperiode, nooit echt in gebruik zijn genomen. Het manueel overgieten is bijgevolg nooit gestopt.

Momenteel zou zelfs overwogen worden om opnieuw een nieuwe machine aan te schaffen.

Enkele vragen:

1. Klopt het dat de machine die specifiek aangeschaft werd om het overgieten te automatiseren nooit in gebruik is genomen? Wat is hiervoor de reden?

Question n° 1379 de M. Istasse du 27 juin 2001 (Fr.):

Élections communales du 8 octobre 2000. — Résultats. — Voix de préférence.

Les dernières élections communales ont eu lieu le 8 octobre 2000. Depuis lors, les résultats de ces élections sont disponibles soit sur CD-ROM soit en forme de brochure.

Malheureusement, on n'y trouve pas l'entièreté des résultats puisque ceux reprenant les voix de préférence pour chaque candidat, dans chaque commune et pour chaque parti, ne s'y trouvent pas. Or ces résultats doivent pouvoir être consultés par le public et aussi par les partis politiques pour lesquels ce type de renseignements est utile.

Ces résultats ont donc été sollicités auprès de votre cabinet et auprès de votre administration. Seulement, on m'informe que le ministère de l'Intérieur ne dispose pas des résultats nominatifs concernant les élections communales du 8 octobre 2000.

Dans ce contexte, l'honorable ministre peut-il me dire si les résultats que nous évoquons seront bientôt à la disposition des citoyens?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 1363 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Ministre de la Défense

Question n° 1365 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Question n° 1375 de M. Buysse du 22 juin 2001 (N.):

Domaine militaire «Knapen». — Déversement de produits combustibles. — Acquisition d'une machine.

Les militaires basés sur le domaine militaire de «Knapen», sis «Veerbootstraat» à Zeebrugge, ont pour principale mission de transvaser des carburants dans des conditionnements de plus petite taille.

Pendant des années, ce travail a été effectué à la main, ce qui a entraîné diverses formes de contamination du sol.

Voici quelques années, on a acheté et installé une nouvelle machine devant servir à automatiser les opérations de transvasement, ce qui devait permettre de réduire fortement la contamination du sol.

Selon mes informations, la machine en question n'aurait jamais été véritablement mise en service, sauf durant une courte période d'essai. Le transvasement manuel n'a donc jamais cessé.

L'on envisagerait même actuellement l'acquisition d'une nouvelle machine.

Tout cela m'amène donc à vous poser ces quelques questions:

1. Est-il exact que la machine qui a été achetée tout spécialement pour automatiser le transvasement n'a jamais été mise en service? Pour quelle raison?

2. Hoeveel was de aankoopprijs van bedoelde machine?
3. Wat zijn de technische specificaties van de machine?
4. Bij welke firma werd de machine aangekocht?
5. Op basis van welke adviezen werd overgegaan tot de aankoop van de machine?
6. Klopt het dat overwogen wordt om over te gaan tot een nieuwe aankoop?

Vraag nr. 1381 van de heer Ceder d.d. 27 juni 2001 (N.):

Belgisch leger. — Generaals.

Onlangs konden we uit het antwoord op een schriftelijke vraag in de Kamer van volksvertegenwoordigers vernemen dat het Belgisch leger (met naar schatting iets meer dan 40 000 actieve soldaten) op 21 mei 2001 maar liefst 45 generaals telt. Het lijkt erop dat het Belgisch leger veel heeft van een Mexicaans leger, waar meer generaals zijn dan soldaten.

1. Hoeveel admiraals zijn er bovendien in het Belgisch leger?
2. Wat is de precieze functie van elke generaal en admiraal?

Minister van Justitie

Vraag nr. 661 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 19 mei 2000 (rappels van 29 januari en 14 juni 2001) (N.):

Schadelijkesektarischeorganisaties. — Informatie-enadviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat.

Drie jaar terug, op 28 april 1997, werd het rapport neergelegd van de parlementaire onderzoekscommissie met het oog op de beleidsvorming ter bestrijding van de onwettige praktijken van de sekten en van de gevaren ervan voor de samenleving en voor het individu, inzonderheid voor de minderjarigen.

De toegevoegde lijst met 189 sektarisch te noemen bewegingen werd niet goedgekeurd.

Op basis van het parlementair verslag werd een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en een Administratieve Coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties opgericht, door de wet van 2 juni 1998.

Deze wet moet nog concreet uitgevoerd worden zodat voormelde diensten van start kunnen gaan.

Ondertussen echter maakte de krant *De Morgen* melding van een lijst van vijftig gevaarlijke sekten die door de Staatsveiligheid worden opgevolgd. Hierbij wordt ook een antroposofische vereniging begrepen.

Hierbij rijzen een aantal vragen:

— Zowel het informatie- en adviescentrum als de coördinatiecel moeten hun onderzoek nog starten. Op basis van welke criteria oordeelt de Staatsveiligheid dan op dit moment over het al dan niet gevaarlijk karakter van een organisatie? Kan het publiek daar inzage in krijgen?

— Hoe kan het dat in een rechtsstaat de Staatsveiligheid ondanks haar beroepsgeheim namen van groeperingen die zij volgt, lekt naar de pers?

— Hoe zit het met het vermoeden van onschuld in een rechtsstaat als bij dit lekken bovendien reeds het etiket «gevaarlijk» meegegeven wordt zonder dat er één gerechtelijke uitspraak is?

— Zal het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties ook de «ongevaarlijke» bewegingen zuiveren van alle blaam die zij sinds de parlementaire onderzoekscommissie opgelopen hebben?

— Hoe zal het informatie- en adviescentrum de principes van de rechtsstaat respecteren (vermoeden van onschuld zolang geen wetsovertreding is bewezen, recht om gehoord te worden, recht

2. Quel était le prix d'achat de cette machine?
3. Quelles sont ses spécifications techniques?
4. À quelle firme cette machine a-t-elle été achetée?
5. Sur la base de quels avis a-t-on procédé à l'acquisition de ladite machine?
6. Est-il exact que l'on envisage de procéder à l'acquisition d'une nouvelle machine?

Question n° 1381 de M. Ceder du 27 juin 2001 (N.):

Armée belge. — Généraux.

Nous avons récemment pu lire, dans la réponse à une question écrite posée à la Chambre des représentants, qu'à la date du 21 mai 2001, l'armée belge (dont les effectifs sont estimés à un peu plus de 40 000 soldats du cadre actif) comptait la bagatelle de 45 généraux. L'armée belge ressemble donc apparemment fort à une armée mexicaine dans laquelle les généraux sont plus nombreux que les soldats.

1. Combien d'amiraux l'armée belge compte-t-elle par ailleurs?
2. Quelle est la fonction précise de chaque général et de chaque amiral?

Ministre de la Justice

Question n° 661 de Mme De Schamphelaere du 19 mai 2000 (rappels des 29 janvier et 14 juin 2001) (N.):

Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.

Il y a trois ans, le 28 avril 1997, fut déposé le rapport de la commission d'enquête parlementaire visant à élaborer une politique en vue de lutter contre les pratiques illégales des sectes et le danger qu'elles représentent pour la société et pour les personnes, particulièrement pour les mineurs d'âge.

La liste jointe au rapport comportant les noms de 189 mouvements sectaires n'a pas été approuvée.

Sur base du rapport parlementaire, a été créé par la loi du 2 juin 1998 un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires et une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles.

Cette loi doit encore être concrètement exécutée de façon que les services précités puissent entamer leurs activités.

Dans l'intervalle, le quotidien «*De Morgen*» fait état d'une liste de 50 sectes dangereuses qui sont suivies par la Sûreté de l'État. Cette liste comprend également une association anthroposofique.

À ce propos se posent un certain nombre de questions:

— Tant le centre d'information et d'avis que la cellule de coordination doivent encore entamer leurs travaux. Sur base de quels critères la Sûreté de l'État estime-t-elle actuellement qu'une organisation a ou non un caractère dangereux? Le public pourrait-il en être informé?

— Comment se peut-il que, dans un État de droit, la Sûreté de l'État, en dépit du secret professionnel auquel elle est tenue, communique à la presse des noms de groupements qu'elle suit?

— Qu'en est-il de la présomption d'innocence dans un État de droit si, dans ces fuites, on leur attribue de prime abord l'étiquette de «dangereux» sans qu'il y ait eu le moindre jugement judiciaire?

— Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles va-t-il également laver les mouvements «non dangereux» de tout le blâme qu'ils ont encouru depuis la création de la commission d'enquête parlementaire?

— Comment le centre d'information et d'avis respectera-t-il le principe de l'État de droit (présomption d'innocence aussi longtemps qu'aucune violation de la loi n'est pas prouvée, le droit

op tegensprekelijk debat, recht op verdediging, mogelijkheid van beroep, plicht tot neutraliteit van de overheid ten opzichte van opinies en overtuigingen)?

Vraag nr. 1367 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Vraag nr. 1377 van de heer de Clippele van 27 juni 2001 (Fr.):

Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing.

In het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro is er op de eerste plaats sprake geweest van een lichte verhoging door voorheffing op de reserves en momenteel overweegt men een afname, waarschijnlijk om het registratierecht te ontlopen, dat in ieder geval miniem zal zijn. Met het oog op het voorkomen van onnodige complicaties en papier rompslomp zou ik de geachte minister de volgende vragen willen stellen.

Is het niet mogelijk om ondernemingen niet langer te verplichten een coördinatie van statuten te deponeren en hen zo heel wat formaliteiten te besparen? Kan men in het onderhavige geval geen genoegen nemen met het deponeren van een wijziging aan de voornoemde coördinatie die alleen gericht is op het bedrag van het kapitaal?

Minister van Financiën

Vraag nr. 741 van de heer Caluwé d.d. 22 juni 2000 (rappel van 27 juni 2001) (N.):

Eerste woning. — Enige woning. — Belastingbesparing.

De belastingbesparing op het terugbetaalde kapitaal is kleiner als de kredietnemer-belastingplichtige op het ogenblik van het aangaan van het hypothecaire krediet voor zijn toekomstige enige woning alsnog eigenaar is van een woning. In dat geval wordt de belastingbesparing berekend op een kredietgedeelte van 2 200 000 frank (er is geen verhoging wegens kinderlast) tegen de verbeterde gemiddelde aanslagvoet, in plaats van tegen de marginale aanslagvoet. De beoordeling of de kredietnemer reeds eigenaar is van een woning gebeurt op het ogenblik van het verlijden van de kredietakte. Dat de kredietnemer zijn bestaande woning verkoopt om samen met het geleende bedrag een nieuwe woning te financieren doet niets terzake.

Nochtans is het dikwijls de realiteit dat de kredietnemer pas zijn bestaande woning effectief kan verkopen nadat hij een nieuwe woning heeft gekocht of gebouwd. Wil hij de gunstige fiscaliteit genieten, dan zou hij eerst zijn bestaande woning moeten verkopen en zich pas nadien een andere aanschaffen. Zijn extra fiscale besparing zou in dat geval verloren gaan aan huuruitgaven.

De fiscale administratie heeft in een gelijkaardige materie een meer realistische houding aangenomen. Het gaat om kapitalen van een groepsverzekering die normaal belast worden tegen 16,5% of 10%. Maar als de groepsverzekering werd beleend voor het bouwen, kopen of verbouwen van een eerste woning, wordt het kapitaal van de groepsverzekering omgezet in een fictieve lijfrente. In een toelichting omtrent het begrip eerste woning, zegt

d'être entendu, le droit à un débat contradictoire, le droit à la défense, la possibilité de recours, le devoir de neutralité de l'autorité à l'égard des opinions et convictions)?

Question n° 1367 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Question n° 1377 de M. de Clippele du 27 juin 2001 (Fr.):

Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.

Dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro, il a tout d'abord été question d'une légère augmentation par prélèvement sur les réserves et actuellement, on envisage une réduction en vue vraisemblablement d'éviter le droit d'enregistrement qui de toute manière serait minime. Pour éviter des complications et des paperasseries inutiles je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

N'est-il pas possible d'éviter une formalité importante aux sociétés en supprimant l'obligation du dépôt d'une coordination des statuts? Ne pourrait-on se contenter en l'occurrence de déposer une modification à la coordination précédente ne visant que le montant du capital?

Ministre des Finances

Question n° 741 de M. Caluwé du 22 juin 2000 (rappel du 27 juin 2001) (N.):

Première habitation. — Unique habitation. — Économie d'impôts.

L'économie d'impôt sur le capital remboursé est moindre si le contribuable emprunteur est encore propriétaire d'un logement au moment où il contracte l'emprunt hypothécaire pour sa future unique habitation. Dans ce cas, l'économie d'impôt est calculée sur une tranche de crédit de 2 200 000 francs (il n'y a pas de majoration pour enfants en charge) au taux d'imposition moyen corrigé, au lieu du taux marginal. La question de savoir si l'emprunteur est déjà propriétaire d'un logement est examinée au moment de la passation de l'acte de prêt. Le fait que l'emprunteur vende le logement qu'il occupe pour financer, grâce au produit de la vente et du montant emprunté cumulés, l'achat d'un nouveau logement ne joue aucun rôle en l'espèce.

Il arrive pourtant souvent que l'emprunteur n'arrive à vendre effectivement le logement qu'il occupe qu'après avoir acheté ou construit un nouveau logement. S'il veut bénéficier des avantages fiscaux, il doit vendre le logement qu'il occupe avant d'en acquérir un nouveau, auquel cas, il devrait consacrer à des dépenses locatives l'économie d'impôt supplémentaire qu'il réaliserait.

Dans une matière analogue, l'administration fiscale a adopté une attitude plus réaliste. Il s'agit de capitaux d'une assurance de groupe qui sont taxés normalement au taux de 16,5% ou de 10%. Mais si l'assurance de groupe a été engagée pour construire, acquérir ou transformer une première habitation, le capital de l'assurance de groupe est converti en rente viagère fictive. Dans un commentaire concernant la notion de première habitation, l'ad-

de administratie dat geen rekening moet worden gehouden met een woning die te koop is aangeboden op de datum van het krediet en dat op een manier dat een vervreemding binnen een korte termijn in het vooruitzicht kan worden gesteld (*Fiskoloog* nr. 572 van 19 juni 1996).

In haar Commentaar op het Wetboek der inkomstenbelastingen geeft de administratie bij artikel 169 WIB 92 (Com JB nr. 169/7) een andere omschrijving voor het begrip «eerste woning» dan in haar commentaar op artikel 145 WIB 92. Hierdoor komt de rechtszekerheid in de desbetreffende materie in het gedrang. Aangezien beide artikelen op hetzelfde betrekking hebben, is het ons inziens onlogisch dat de administratie zichzelf zou tegenspreken in deze materie.

Kan de geachte minister het voorstel aanvaarden dat erin bestaat dat de te koop gestelde woning op het ogenblik van het verkrijgen van de kredietakte geen beletsel vormt voor de verhoogde belastingbesparing. Zodoende zou de administratie bij artikel 145 WIB 92 dezelfde soepele houding aannemen inzake het begrip «eerste woning» en «enige woning» als bij artikel 169 WIB 92.

Vraag nr. 1344 van de heer de Clippele d.d. 14 juni 2001 (Fr.):

Voertuig dat ingeschreven is in België. — Doorverkoop in de Europese Unie. — Belastingen op de inkomsten.

Een voertuig voor het vervoer van personen wordt in België gekocht en voor enkele weken op naam van de garage ingeschreven.

Daarna wordt het volgens de reglementaire normen doorverkocht in Frankrijk.

Is er reden om voor de kosten van dit voertuig het evenredige bedrag van 25% aan niet-toegelaten uitgaven in het domein van de inkomstenbelastingen te elimineren?

Vraag nr. 1345 van de heer Dallemagne d.d. 14 juni 2001 (Fr.):

Hoorzitting voor het college van burgemeester en schepenen. — Klachttegenengemeentelijkebelastingheffing. — Koninklijk besluit van 12 april 1999.

Het koninklijk besluit van 12 april 1999 dat de procedure voor het college van burgemeester en schepenen bepaalt op het gebied van klachten tegen een provinciale of een gemeentelijke belastingheffing, voorziet in zijn artikel 4 dat «de reclamant of zijn vertegenwoordiger die wenst gehoord te worden of één of meerdere getuigen wenst aan te voeren, de bevoegde autoriteiten hiervan minstens vijf werkdagen voor de hoorzitting op de hoogte moet stellen».

Gegeven het feit dat de bedoeling van de wetgever blijkbaar is geweest, een zuiver administratief karakter aan de klacht te geven en de rechterlijke waarborgen voor latere rechtsmiddelen te behouden, stel ik deze vraag: kan het college van burgemeester en schepenen het verhoor van de reclamant dan toevertrouwen aan een orgaan dat door het college is aangesteld?

Vraag nr. 1346 de M. Thissen d.d. 14 juni 2001 (Fr.):

Belastingplichtigedie een vrij beroep uitoefent. — Onverdeeld onroerend goed. — Aftrek van de volledige intresten.

Een belastingbetaler die een vrij beroep uitoefent, koopt een onverdeeld onroerend goed aan dat op kadastraal gebied niet kan verdeeld worden, maar waarvan hij het gelijkvloers uitsluitend voor de uitoefening van zijn beroep gebruikt, terwijl hij de bovenverdiepingen als privé-woning bewoont.

De belastingen weerhouden na een controle ter plaatse dat het beroepspercentage 50% bedraagt.

Het pand is gekocht met 50% eigen middelen en 50% geleende fondsen.

In de loop van een boekjaar heeft de belastingplichtige 200 000 frank aan intresten betaald. De belastingplichtige eist de

ministratie souligne qu'il ne faut pas tenir compte d'une habitation offerte en vente à la date du prêt et qu'une aliénation peut être escomptée à bref délai (*Le Fiscologue* n° 572 du 19 juin 1996).

Dans son Commentaire du Code des impôts sur les revenus, l'administration donne, à propos de l'article 169 du CIR 92 (Com JB n° 169/7), une définition de la notion de «première habitation» autre que celle qu'il donne dans son commentaire de l'article 145 du CIR 92, ce qui compromet la sécurité juridique dans la matière en question. Comme les deux articles portent sur la même matière, il nous paraît illogique que l'administration se contredise à ce sujet.

L'honorable ministre peut-il souscrire à la proposition de prévoir que le fait d'offrir un logement en vente au moment de la passation de l'acte de prêt ne fait pas obstacle à réduction d'impôt, supplémentaire. Si oui, l'Administration ferait preuve, dans le cadre de l'article 145 du CIR 92, de la même souplesse à l'égard des notions de «première habitation» et d'«unique habitation» que dans le cadre de l'article 169 du CIR 92.

Question n° 1344 de M. de Clippele du 14 juin 2001 (Fr.):

VéhiculeimmatriculétemporairementenBelgique. — Revente dans l'Union européenne. — Impôts sur les revenus.

Un véhicule pour transport de personnes est acquis en Belgique et immatriculé au nom du garage pour quelques semaines.

Il est ensuite revendu en France dans les normes réglementaires.

Y a-t-il lieu, pour les frais de ce véhicule, d'éliminer la quotité de 25% en dépenses non admises dans le domaine des impôts sur les revenus?

Question n° 1345 de M. Dallemagne du 14 juin 2001 (Fr.):

Audition devant le collège des bourgmestre et échevins. — Réclamation contre une imposition communale. — Arrêté royal du 12 avril 1999.

L'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale prévoit en son article 4 que «le réclamant ou son représentant qui désire être entendu ou produire un ou plusieurs témoins en informe l'autorité compétente au moins cinq jours ouvrables avant l'audience».

Dès lors que la volonté du législateur semble avoir été de consacrer le caractère purement administratif de la réclamation et de réserver les garanties juridictionnelles aux recours ultérieurs, le collège des bourgmestre et échevins peut-il confier l'audition du réclamant à un organe désigné par lui?

Question n° 1346 de M. Thissen du 14 juin 2001 (Fr.):

Contribuable exerçant une profession libérale. — Immeuble indivis. — Déduction de la totalité des intérêts.

Un contribuable exerçant une profession libérale acquiert un immeuble indivis qui ne peut faire l'objet d'une division cadastrale mais dont le rez-de-chaussée sert exclusivement à son activité professionnelle et les étages à son habitation privée.

L'administration fiscale, après un contrôle sur place, retient que le pourcentage professionnel s'élève à 50%.

L'acquisition se fait, quant à elle, à raison de 50% sur fonds propres et 50% par des fonds empruntés.

Au cours d'un exercice fiscal, 200 000 francs d'intérêts sont acquittés par le contribuable qui revendique la déduction de la

volledige aftrek van deze som als zijnde beroepskosten en hij beroept zich hierbij op het principe volgens hetwelk hij vrij is zijn eigen fondsen te benutten voor doeleinden die hij het meest gepast acht.

Kan de belastingplichtige volgens deze veronderstelling en voor zover deze aftrek strikt overeenstemt met de werkelijkheid, dit inderdaad doen?

Welke zijn de wettelijke voorschriften die zouden beletten dat iemand de volledige aftrek van de intresten kan opeisen, hetzij in ons voorbeeld het bedrag van de reëel betaalde intresten en dit overeenstemmend met een lening die aangegaan is voor de verwerving van een investering voor beroepsdoeleinden, met dien verstande dat de belastingplichtige op geen enkele wijze de intresten aftrekt van zijn onroerende inkomsten op basis van artikel 14 van WIB 1992?

Welke bewijzen dient de belastingplichtige voor te leggen om aan te tonen dat hij ervoor gekozen heeft, het beroepsgedeelte van zijn woning volledig te financieren?

Is er een verschil met de belastingplichtige die als beroepskosten 50% van de betaalde intresten zou aftrekken van een lening waarmee hij het pand zou kunnen kopen, zonder inbreng van eigen middelen?

Vraag nr. 1368 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integritatie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Vraag nr. 1378 van de heer de Clippele van 27 juni 2001 (Fr.):

Verplichting tot het deponeren van een coördinatie van de statuten in het kader van de wijziging van het bedrag van het kapitaal van de ondernemingen met het oog op de invoering van de euro. — Afschaffing.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1377 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1925).

Vraag nr. 1380 van de heer de Clippele d.d. 27 juni 2001 (Fr.):

Faillissement van een bedrijf. — Vergoeding. — Bedrijfsvoorheffing. — Boeking.

In het geval van een faillissement is men aan de werknemers van het failliete bedrijf een vergoeding verschuldigd waarop bedrijfsvoorheffing van toepassing is.

Bij tal van belangrijke faillissementen heeft men vastgesteld dat de curator die de bedrijfsvoorheffing moet afhouden, die voorheffing niet doorstort naar de Schatkist en dat krachtens de regels die de kwestie van de voorrechten regelen.

Bij een dergelijke procedure houdt de curator zich aan de instructies van het ministerie van Financiën en vermeldt hij bijgevolg op blad 281.10 enkel het nettobedrag van de vergoeding die de werknemer heeft ontvangen (zonder de ingehouden bedrijfsvoorheffing).

Het hof van beroep van Brussel was op 22 februari 2001 echter van mening dat het niet-doorstorten van de bedrijfsvoorheffing naar de Schatkist geen beletsel vormt voor de boeking ervan bij de berekening van de belasting die verschuldigd is door de trekker van een vergoeding.

1. Waarop is de instructie van het ministerie van Financiën gebaseerd, die zegt dat de curator van een faillissement op blad 281.10 enkel het nettobedrag van de vergoeding dient te vermelden?

2. Stemt de administratie in met het arrest van het hof van beroep van Brussel van 22 februari 2001?

totalité de cette somme à titre de charges professionnelles en invoquant le principe selon lequel il est libre d'affecter ses fonds propres aux fins qu'il estime les plus adéquates.

Dans cette hypothèse, le contribuable, pour autant que cette affectation corresponde strictement à la réalité, peut-il procéder de la sorte?

Quelles sont les dispositions légales qui empêcheraient de pouvoir revendiquer la déduction de la totalité des intérêts, soit dans notre exemple le montant des intérêts réellement payés et correspondant à un emprunt contracté pour l'acquisition d'un investissement professionnel étant entendu que le contribuable ne revendique aucune déduction d'intérêts de ses revenus immobiliers sur la base de l'article 14 du CIR 1992?

Quels sont les moyens de preuve que le contribuable peut apporter pour établir qu'il a choisi de financer intégralement la partie professionnelle de son immeuble?

Y a-t-il une différence de situation entre le contribuable qui déduirait à titre de charges professionnelles 50% des intérêts payés de l'emprunt lui permettant d'acquérir l'immeuble sans affectation de fonds propres?

Question n° 1368 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Question n° 1378 de M. de Clippele du 27 juin 2001 (Fr.):

Obligation du dépôt d'une coordination des statuts dans le cadre de la modification du montant du capital des sociétés en vue de l'instauration de l'euro. — Suppression.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1377 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1925).

Question n° 1380 de M. de Clippele du 27 juin 2001 (Fr.):

Faillite d'une entreprise. — Indemnité de dédit. — Précompte professionnel. — Non-imputabilité.

En cas de faillite d'une entreprise, il est dû aux travailleurs de celle-ci une indemnité de dédit sur laquelle il est calculé un précompte professionnel (PP).

Dans le cas de nombreuses faillites importantes on a constaté que le curateur qui est amené à retenir le PP ne le verse pas au Trésor, et ce en vertu des règles qui régissent la matière des privilèges.

Dans une telle procédure, le curateur, suivant en cela les instructions du ministère des Finances, renseigne sur la fiche 281.10 uniquement le montant net (à l'exclusion du PP retenu) de l'indemnité de dédit perçue par le travailleur.

Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles a, en date du 22 février 2001, estimé que le non-versement du PP au Trésor ne faisait pas obstacle à son imputation dans le calcul de l'impôt dû par le bénéficiaire d'une indemnité de dédit.

1. Sur quelle base se fonde l'instruction donnée par le ministère des Finances au curateur de la faillite d'établir les fiches 281.10 reprenant le montant net de l'indemnité de dédit?

2. L'administration se rallie-t-elle à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 22 février 2001?

Indien neen:

a) Op welke wettelijke basis beroept de administratie zich als ze bij haar standpunt blijft met betrekking tot het niet-boeken van de ingehouden, maar niet naar de Schatkist doorgestorte bedrijfsvoorheffing bij de berekening van de belasting die verschuldigd is door de trekker van de vergoeding?

b) Is dat niet in tegenspraak met de commentaar van de administratie zelf (*Com. IB 312/42*)?

c) Heeft de administratie cassatieberoep aangetekend tegen het arrest van het hof van beroep van Brussel van 22 februari 2001?

**Minister van Economie
en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

Vraag nr. 1370 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Si non:

a) Sur quelle base légale se fonde-t-elle pour maintenir sa position quant à la non-imputabilité du PP retenu mais non versé au Trésor lors du calcul de l'impôt dû par le travailleur bénéficiaire de l'indemnité de dédit ?

b) N'y a-t-il pas une contradiction avec le commentaire administratif lui-même (*Com. IR 312/42*) ?

c) Un pourvoi en cassation a-t-il été introduit par l'administration contre cet arrêt du 22 février 2001 de la cour d'appel de Bruxelles ?

**Ministre de l'économie
et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes**

Question n  1370 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

 galit  des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n  1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Eerste minister

Vraag nr. 1402 van mevrouw Nagy d.d. 29 juni 2001 (Fr.):

Vergaderingen van de Europese top. — Lokalisatie.

Op 14 juni jongstleden ondervroeg ik tijdens de plenaire zitting van de Senaat de geachte minister over zijn voornemen om aan weerskanten van de Belliardstraat een nieuw complex op te trekken waarin dan vanaf 2004 de Europese topvergaderingen zullen plaatsvinden. Zoals ik in mijn repliek al heb gezegd, zou ik graag precieze inlichtingen hebben over het voorgenomen programma.

Zou de geachte minister mij de volgende gegevens kunnen bezorgen:

- het aantal m²;
- bestemming en infrastructuur (bureau, vergaderzaal, perscentrum, enz.);
- het aantal gebouwen?

Zou hij me kunnen zeggen of het programma uitgaat van Europa en of het al officieel aan hem is voorgelegd? Indien dat niet zo is, zou ik willen weten wie het programma heeft opgesteld en op basis van welke inlichtingen, studies en dergelijke meer dat is gebeurd.

In *Le Soir* van 21 juni kon men op bladzijde 6 lezen dat de werktekening van het bureau-Jaspers nog andere, tot dusver onbekende projecten toont, zoals de uitbreiding van de Minister-raad en de herleving van de Europese Paden. Bevestigt de geachte minister die informatie? Is er inderdaad sprake van andere gebouwen? Indien dat zo is, kan hij mij dan in verband daarmee de volgende gegevens bezorgen: het aantal m², de bestemming, de infrastructuur, enz.? Komen die gebouwen er op vraag van Europa?

Op 1 juli begint de Europese top onder Belgisch voorzitterschap. Met het oog daarop vonden er in het Koninklijk Paleis van Laken verbouwingswerkzaamheden plaats. Ik had graag geweten over welke verbouwingswerkzaamheden het gaat, hoeveel die kosten of de nieuwe ruimten ook na de top nog zullen worden gebruikt en waarvoor.

Antwoord: De federale regering bestudeert op dit ogenblik verschillende opties.

In het kader van dit onderzoek moet zij rekening houden met twee gegevens:

- de uitbreiding van de Europese Unie;
- de beslissing om de Europese Raden in Brussel te laten plaatsvinden.

In deze voorbereidende fase is het helemaal voorbarig om voorrang te geven aan een bepaald scenario.

Tot op heden zijn de verbouwingswerkzaamheden van het Paleis van Laken nog niet gestart.

Premier ministre

Question n° 1402 de Mme Nagy du 29 juin 2001 (Fr.):

Sommets européens. — Localisation.

Le 14 juin dernier, j'interrogeais le premier ministre en séance plénière du Sénat au sujet de sa volonté d'implanter, de part et d'autre de la rue Belliard, un nouveau complexe pour accueillir les sommets européens à partir de 2004. Comme je l'ai expliqué en réplique à ma question, je souhaiterais avoir des informations précises concernant le programme envisagé.

L'honorable ministre pourrait-il me donner, avec précision, le programme dont il est question?

- nombre de m²;
- destination et type d'installations (bureau, salle de conférence, centre de presse, etc.);
- nombre de bâtiments?

Pourrait-il me dire si le programme émane de l'Europe et s'il lui a été transmis officiellement? Dans la négative, j'aimerais savoir qui a établi le programme et sur la base de quels renseignements, études ou autres.

Dans *Le Soir* du 21 juin on pouvait lire à la page 6 que «l'épure du bureau Jaspers révèle d'autres projets inconnus jusqu'ici comme l'extension du Conseil des ministres ou la renaissance des Sentiers de l'Europe». L'honorable ministre confirme-t-il cette information, est-il en effet question d'autres bâtiments? Dans l'affirmative peut-il également m'en donner le programme: nombre de m², destinations, types d'infrastructures, etc.? Ces nouveaux bâtiments émanent-ils d'une demande de l'Europe?

Le 1^{er} juillet prochain s'ouvre le projet européen sous la présidence belge. À cet effet des aménagements ont été réalisés dans le Château royal de Laeken. J'aimerais connaître le type et le montant de ces travaux qui ont été réalisés et savoir si les aménagements seront réutilisés et à quelle destination.

Réponse: Le gouvernement fédéral étudie à l'heure actuelle plusieurs options.

Dans cet exercice, il faut tenir compte de deux faits:

- l'élargissement de l'Union européenne;
- la décision de tenir les Conseils européens à Bruxelles.

Dans cette phase exploratoire, il est tout à fait prématuré de privilégier un scénario précis.

Jusqu'à présent, les travaux d'aménagement au Château de Laeken n'ont pas encore commencé.

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 1314 van de heer de Clippele d.d. 11 juni 2001 (Fr.):

Personen ouder dan 65 jaar. — Werkgelegenheidsgraad. — Daling.

Na de aanbeveling van de Raad van de Europese Unie over de invoering van het werkgelegenheidsbeleid van de lidstaten, is in België de «deelname aan de werkgelegenheid van de oudste werknemers zwak (12 punten lager dan het gemiddelde van de EU), meer bepaald bij personen ouder dan 55 jaar, bij wie de werkgelegenheidsgraad (24,7%) altijd de laagste is van de Unie».

Deze situatie lijkt niet te verbeteren, want volgens de cijfers van het Nationaal Instituut van de statistiek is het aantal werknemers ouder dan 65 jaar in twee jaar met 6,8% gedaald (in 1999 waren ze met 25 007 en in 2000 waren ze met 25 164), en dat op het moment dat het aantal werknemers van dezelfde leeftijdsgroep in de Verenigde Staten in dezelfde periode met 3% was gestegen (in 1999 telde men 16% en in 2000 was dit 19%).

Nochtans schrijft de wet van 13 februari 1998 over de bepalingen ter bevordering van de werkgelegenheid in haar artikel 3 dat:

«§ 1: Het bij de aanwerving van personeel verboden is om een maximale leeftijdsgrens voor te schrijven, waardoor een kandidaat vanaf deze leeftijd zich niet meer kandidaat kan stellen.

§ 2: In het kader van de selectie van personeel is het verboden een maximale leeftijdsgrens voor te schrijven vanaf dewelke de kandidaat niet meer in aanmerking zou genomen worden voor indiensttreding.

§ 3: Het formeel of impliciet verwijzen naar een leeftijdsgrens, zoals bedoeld in §§ 1 en 2, eveneens onder dit verbod valt.»

Ik weet ook dat de regering in haar werkgelegenheidsstrategie in 2001 een budget van 2,47 miljoen euro heeft voorzien. Vanaf 2002 zou er nog een teruglopend budget van 12,39 miljoen euro voorzien zijn voor de uitwerking van de preventieve maatregelen met het oog op de verbetering van de werkomstandigheden van werknemers ouder dan 55 jaar.

Kan de geachte minister mij zeggen waarom, ondanks al deze maatregelen, de werkgelegenheidsgraad bij werknemers ouder dan 65 jaar voortdurend daalt?

Welke praktische en concrete maatregelen heeft de regering gepland om personen ouder dan 65 jaar aan te moedigen om te blijven werken indien ze dit wensen?

Antwoord: Zowel in het federale werkgelegenheidsbeleid als in de Europese werkgelegenheidsstrategie wordt bijzonder aandacht besteed aan het verhogen van de werkgelegenheidsgraad voor oudere werknemers. Overeenkomstig internationaal aanvaarde definities dient hieronder te worden verstaan de werknemers behorend tot de leeftijdsklassen tussen 55 en 64 jaar. De in de loop van de jongste 25 jaar gevolgde beleidskoersen hebben er in België toe bijgedragen dat steeds meer werknemers voor het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd uit het beroepsleven stappen. Omwille van sociale, economische en demografische redenen moet deze trend omgekeerd worden.

Onlangs werden dan ook twee wetsontwerpen ingediend die erop gericht zijn de omstandigheden te creëren die onontbeerlijk zijn voor het optrekken van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers behorend tot vermelde leeftijdsklassen en die gebaseerd zijn op de akkoorden tussen de sociale partners. Het betreft de wetsontwerpen «ter verhoging van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers» en «ter verbetering van de combinatie werk en levenskwaliteit».

Men moet er zich wel van bewust blijven dat het tot een goed einde brengen van deze ommekeer in het beleid niet zo maar van vandaag op morgen kan gerealiseerd worden omdat zulks gepaard gaat met een mentaliteitswijziging van zowel werknemers- als werkgeverszijde.

Het verhogen van de werkgelegenheidsgraad van personen van 65 jaar en ouder vormt in het werkgelegenheidsbeleid geen priori-

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 1314 de M. de Clippele du 11 juin 2001 (Fr.):

Personnes âgées de plus de 65 ans. — Taux d'occupation. — Diminution.

D'après la recommandation du Conseil de l'Union européenne concernant la mise en œuvre des politiques de l'emploi des États membres, en Belgique «la participation à l'emploi des travailleurs les plus âgés est faible (inférieure de 12 points à la moyenne de l'UE), notamment chez les personnes de plus de 55 ans, dont le taux d'emploi (24,7%) est toujours le plus bas de l'Union».

Cette situation ne semble pas s'améliorer puisque selon les chiffres de l'Institut national de statistique, le nombre de travailleurs de plus de 65 ans a diminué de 6,8% en deux ans (ils étaient 25 007 en 1999 et 25 164 en 2000), au moment où aux États-Unis, les travailleurs de cette tranche d'âge ont augmenté de 3% dans cette même période (ils étaient 16% en 1999 et 19% en 2000).

Pourtant, la loi du 13 février 1998 portant dispositions en faveur de l'emploi, à son article 3, stipule que:

«§ 1^{er}: En cas de recrutement de personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle un candidat ne peut plus poser sa candidature.

§ 2: Dans le cadre de la sélection du personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle le candidat ne serait plus pris en considération pour l'entrée en service.

§ 3: La référence tant formelle qu'implicite à une limite d'âge, visée aux §§ 1^{er} et 2, tombe sous cette interdiction.»

Je sais également que dans sa stratégie pour l'emploi, le gouvernement a prévu, en 2001, une enveloppe de 2,47 millions d'euros et de 12,39 millions d'euros récurrents à partir de 2002 afin d'élaborer des mesures préventives visant à améliorer les conditions de travail des travailleurs de plus de 55 ans.

L'honorable ministre peut-elle me dire pourquoi, malgré toutes ces mesures, le taux des travailleurs de plus de 65 ans est en continue diminution?

Quelles sont les mesures pratiques et concrètes envisagées par le gouvernement pour encourager les plus de 65 ans à rester au travail s'ils en ont envie?

Réponse: Tant la politique fédérale de l'emploi que la stratégie européenne pour l'emploi accordent une attention particulière au relèvement du taux d'emploi pour les travailleurs âgés. Conformément aux définitions acceptées au niveau international, cette notion comprend les travailleurs des classes d'âge entre 55 et 64 ans. Les différentes politiques suivies pendant les 25 dernières années en Belgique ont contribué à des départs de plus en plus massifs des travailleurs de la vie professionnelle avant qu'ils n'atteignent l'âge légal de la pension. Pour des raisons sociales, économiques et démographiques, cette tendance doit être inversée.

Deux projets de loi ont été récemment déposés dont l'objectif est de créer les conditions indispensables au relèvement du taux d'emploi des travailleurs dans les classes d'âge mentionnées, et qui s'appuient sur les accords passés entre partenaires sociaux. Il s'agit des projets de loi «visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs» et «relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie».

Nous devons être conscients que cette nouvelle orientation de la politique de l'emploi ne peut être réalisée du jour au lendemain car il faut un changement de mentalité aussi bien chez les travailleurs que chez les employeurs.

Le relèvement du taux d'emploi chez les personnes âgées de 65 ans et plus ne constitue pas une priorité dans la politique de

teit, omdat op dit moment er in de jongere leeftijdsklassen, en bij de groep tussen 55 en 64 jaar in het bijzonder, nog een ruime arbeidsreserve aanwezig is die eerst dient aangesproken te worden.

Overigens wens ik erop te wijzen dat de thans geldende reglementering gepensioneerden de mogelijkheid biedt om, binnen bepaalde inkomensgrenzen, een ouderdomspensioen te cumuleren met een beroepsactiviteit als loontrekkend of zelfstandig werknemer. Indien onder druk van de vergrijzing van de bevolking, in de toekomst toch een debat zou moeten gevoerd worden over uitbreiden van de mogelijkheden om beroepsactief blijven na het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd voor wie het wenst en kan, dan mag daarbij niet uit het oog verloren worden dat het om een vrij complexe aangelegenheid gaat waarbij tal van aspecten aan bod zullen komen die de bevoegdheid van de federale minister van Werkgelegenheid ruim overschrijden.

Naast de werkgelegenheidsaspecten (zoals bijvoorbeeld het voorkomen van verdringingseffecten ten aanzien van de jongere leeftijdsgroepen) zal immers onder andere een antwoord moeten geboden worden op een aantal fundamentele vragen inzake sociale zekerheid (en pensioenen in het bijzonder) en fiscaliteit.

Vraag nr. 1348 van de heer Kelchtermans d.d. 14 juni 2001 (N.):

Tewerkstellingsgraad. — Opmerkingen van de OESO en de Europese Unie over België.

De Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling pleitte in haar recentste rapport ervoor om werklozen meer onder druk te zetten. Naar ons land stak zij een vermanende vinger op omdat België te laks zou omspringen met werklozen. Zo maande de OESO ons land aan om te dreigen met sancties en de minimumlonen te verlagen. In haar werkgelegenheidsrapport van vorig jaar maande de Europese Unie ons land ook al aan minder laks op te treden tegen niet-werkwilligen. Daarnaast staat dat de recente Europese Raad in Stockholm besliste dat de participatiegraad dringend omhoog zou moeten. In 2005 zou deze 67% moeten bedragen. Voor de categorie van 55-64-jarigen scoort ons land slechts 22%, hetgeen de Europese Commissie deed concluderen dat de vervroegde uittreding in België blijkbaar te soepel verloopt.

Graag kreeg ik van de geachte minister omstandig antwoord op volgende vragen:

1. In welke mate kan zij zich scharen achter voornoemde standpunten, aanmaningen en aanbevelingen? Over welke elementen beschikt zij die deze standpunten nuanceren of zelfs weerleggen?
2. Is zij bereid om aan deze bemerkingen een gevolg te geven en welke maatregelen overweegt zij in voorkomend geval? Zo neen, om welke redenen?
3. Welke repercussies zijn eraan verbonden indien ons land geen gevolg geeft aan de aanmaningen en aanbevelingen?

Antwoord: 1. Als federaal minister van Werkgelegenheid ben ik uiteraard op de hoogte van de aanbevelingen geformuleerd door de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling (OESO) in het verslag over de economische situatie in België en door de Europese Raad in het verslag over de werkgelegenheid alsook van de engagementen aangegaan tijdens de Europese Raad van Stockholm. Ook al kan ik globaal genomen deze aanbevelingen onderschrijven, ik blijf niettemin van mening dat de conclusies van vermelde verslagen enige nuancering behoeven. Zo blijft het binnen een actieve welvaartsstaat van belang dat voor diegenen die er, spijts de maatregelen getroffen om de werkgelegenheidsgraad te verhogen, toch niet in slagen een plaats op de arbeidsmarkt te veroveren, er in het kader van het werkgelegenheidsbeleid over gewaakt wordt een voldoende hoog niveau van sociale bescherming te handhaven. Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat het implementeren van de door vermelde internationale instellingen aanbevolen ingrepen, een grondige herschikking van soms lang gevoerde beleidskoersen vergt waarvan de impact zich slechts geleidelijk aan zal manifesteren.

2. In het kader van het federaal werkgelegenheidsbeleid werden reeds een hele reeks maatregelen genomen om, rekening

l'emploi, car à ce moment il existe encore une réserve de main-d'œuvre dans les classes d'âge plus jeunes et en particulier dans les groupes de 55 à 64 ans, qui doit d'abord être utilisée.

D'ailleurs, j'attire votre attention sur le fait que la réglementation actuellement en vigueur donne la possibilité aux personnes, dans certains seuils de revenus, de cumuler une pension avec une activité professionnelle comme travailleur salarié ou indépendant. Si, sous la pression du vieillissement, on devait faire un débat à l'avenir sur l'extension des possibilités de rester actif après l'âge de la pension pour ceux qui le désirent, on ne peut pas perdre de vue qu'il s'agit d'une problématique assez complexe comportant plusieurs aspects qui excèdent la compétence de la ministre fédérale de l'Emploi.

Outre les aspects relatifs à l'emploi (comme par exemple, la prévention des effets d'éviction par rapport aux groupes d'âge plus jeunes), on devra entre autres fournir une réponse à un nombre de questions fondamentales au niveau de la sécurité sociale (et plus particulièrement en matière de pensions) et de la fiscalité.

Question n° 1348 de M. Kelchtermans du 14 juin 2001 (N.):

Taux d'emploi. — Remarques de l'OCDE et de l'Union européenne à propos de la Belgique.

L'Organisation de coopération et de développement économiques prône, dans son dernier rapport, que les chômeurs soient davantage mis sous pression. Elle a pointé notre pays d'un doigt accusateur parce que la Belgique se montre trop laxiste à l'égard des chômeurs. C'est ainsi que l'OCDE a exhorté notre pays à menacer certains chômeurs de sanctions et à diminuer le montant du salaire minimum. Dans son rapport sur l'emploi de l'année dernière, l'Union européenne a également exhorté notre pays à faire preuve de moins de laxisme à l'égard des personnes refusant de travailler. À cela s'ajoute le fait que le récent Conseil européen de Stockholm a décidé qu'il fallait faire remonter le taux de participation de toute urgence pour atteindre 67% en 2005. Pour la catégorie des 55-65 ans, ce taux n'atteint que 22% en Belgique, ce qui a amené la Commission européenne à conclure que les départs anticipés en Belgique sont manifestement trop souples.

L'honorable ministre pourrait-elle fournir une réponse détaillée aux questions suivantes:

1. Dans quelle mesure peut-elle se ranger aux points de vue, exhortations et recommandations précitées? De quels éléments dispose-t-elle pour nuancer ces points de vue, voire les réfuter?
2. Est-elle disposée à donner suite à ces observations et, dans l'affirmative, quelles mesures envisage-t-elle le cas échéant? Dans la négative, pour quelles raisons?
3. Quelles répercussions pourrait-il y avoir si notre pays ne donne pas suite à ces sommations et recommandations?

Réponse: 1. En tant que ministre fédérale de l'Emploi, je suis évidemment au courant des recommandations formulées par l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) dans son rapport sur la situation économique en Belgique et par le Conseil européen dans son rapport sur l'emploi ainsi que des engagements conclus lors du Conseil européen de Stockholm. Quoique je puisse souscrire globalement à ces recommandations, je reste néanmoins d'avis qu'il est nécessaire d'apporter certaines nuances aux conclusions des rapports susmentionnés. Ainsi, il est important que l'État social actif veille à maintenir dans le cadre de la politique de l'emploi un niveau suffisamment élevé de protection sociale en faveur de ceux qui, malgré des mesures prises pour augmenter le taux d'emploi, ne parviennent pas à intégrer le marché du travail. En outre, on ne peut perdre de vue que la mise en œuvre des mesures proposées par les organisations internationales susmentionnées, nécessite un réaménagement profond des politiques d'emploi en vigueur parfois depuis longtemps, dont les effets ne se manifesteront que peu à peu.

2. Dans le cadre de la politique fédérale de l'emploi, toute une série de mesures ont été prises afin de rencontrer les recommanda-

houdend met de karakteristieken van de Belgische arbeidsmarkt en onze stelsels van sociale bescherming, tegemoet te komen aan de aanbevelingen van OESO en de Europese Raad. Zonder volledigheid na te streven, wens ik uw aandacht te vragen voor de volgende initiatieven:

— bij koninklijk besluit van 29 juni 2000 werd al een hervorming doorgevoerd van de administratieve sancties voorzien in de werkloosheidsreglementering om, enerzijds, een vereenvoudiging door te voeren en, anderzijds, te zorgen voor een correctere en beter geproportioneerde toepassing van deze sancties;

— wat de minimumlonen betreft, werden in het kader van de strijd tegen de werkloosheidsvallen talrijke maatregelen genomen om werken meer lonend te maken zonder daarbij te raken aan de loonkost voor de werkgevers; zo heeft de vermindering van persoonlijke bijdragen voor sociale zekerheid ervoor gezorgd dat het netto-inkomen voor de werknemers met een laag loon met 7 tot 8% gestegen is;

— wat betreft de oudere werknemers, naast de reeds genomen maatregelen om bijvoorbeeld de aanwerving van oudere werklazen te stimuleren, werden onlangs twee wetsontwerpen ingediend die erop gericht zijn de omstandigheden te creëren die onontbeerlijk zijn voor het optrekken van de werkgelegenheidsgraad van oudere werknemers. Het betreft de wetsontwerpen «ter verhoging van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers» en «ter verbetering van de combinatie werk en levenskwaliteit». De ontwerpen bevatten talrijke en verscheiden maatregelen om de indienstneming van oudere werkzoekenden aan te moedigen en oudere werknemers aan het werk te houden. Tevens worden maatregelen voorzien om te zorgen voor extra opleiding en een aanpassing van de arbeidstijd en de werkomstandigheden.

Tenslotte wil ik nog opmerken dat, voor wat de afspraken aangaat gemaakt op de Europese Raad van Stockholm, het hier gaat om een globale doelstelling voor de Unie en niet voor elke lidstaat afzonderlijk.

3. Ook al heeft het negeren van de geformuleerde aanbevelingen geen directe repercussies, uit de hiervoor beschreven initiatieven blijkt duidelijk de wil om gevolg te geven aan de aanbevelingen die zowel door de OESO als door de Europese Raad werden geformuleerd.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag nr. 1358 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Antwoord: Hieronder vindt het geachte lid de gevraagde inlichtingen.

Voor het Belgisch voorzitterschap zijn de gelijke kansen voor mannen en vrouwen een zeer belangrijk programmapunt. Daar het gaat om de «mainstreaming» en de grote inspanningen die deze met zich meebrengt, bevestig ik dat de problemen betreffende de gelijkheid der geslachten niet alleen op de agenda van het voorzitterschap staan in het kader van de Raad van de werkgelegenheid en sociale politiek, maar ook in het kader van de Raden algemene zaken en Ecofin.

In het kader van «Werkgelegenheid en Sociale Zaken» bepaalt de agenda de goedkeuring van een gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van richtlijn nr. 76/207/EEG van de Raad betreffende de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding, de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden.

tions de l'OCDE et du Conseil européen, tout en tenant compte de caractéristiques de notre marché de l'emploi et de notre système de protection sociale. Sans vouloir être exhaustif, je souhaite attirer votre attention sur les initiatives suivantes:

— par arrêté royal du 29 juin 2000 une réforme des sanctions administratives en matière d'assurance chômage a été réalisée dans un objectif de simplification, d'une part, et afin que ces sanctions soient appliquées de façon plus correcte et mieux proportionnée, d'autre part;

— en ce qui concerne les salaires minimum, dans le cadre de la lutte contre les pièges à l'emploi, de nombreuses mesures ont été prises dans le but de rendre le travail plus attractif sans augmenter le coût salarial pour les employeurs: ainsi la réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale a permis un accroissement de 7 à 8% du revenu net des travailleurs à bas salaire;

— en ce qui concerne les travailleurs âgés, outre les mesures déjà prises par exemple pour encourager l'engagement de chômeurs âgés, deux projets de loi ont été récemment déposés dont l'ambition est de créer les conditions indispensables au relèvement du taux d'emploi des travailleurs âgés. Il s'agit des projets de loi «visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs» et «relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie». Les nombreuses et diverses mesures prévues dans ces projets visent à encourager l'engagement de demandeurs d'emploi âgés et le maintien dans l'emploi de travailleurs âgés. Des mesures sont également prévues en matière de formation supplémentaire et d'aménagement du temps de travail et des conditions de travail.

Finalement, concernant les engagements conclus lors du Conseil européen de Stockholm, je signale qu'il s'agit d'un objectif global pour l'Union dans son ensemble et pas pour chaque État membre considéré individuellement.

3. Bien que le non-respect des recommandations formulées n'entraîne pas de répercussions directes, la volonté de donner suite aux recommandations formulées tant par l'OCDE que par l'Union européenne ressort clairement des initiatives décrites ci-dessus.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 1358 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les renseignements demandés.

La présidence belge fait de l'égalité des chances entre hommes et femmes un axe essentiel de son programme. S'agissant du «mainstreaming» et des efforts accrus qu'il implique, je confirme que les questions relatives à l'égalité des genres sont à l'ordre du jour de la présidence non seulement dans le cadre du Conseil emploi et politique sociale, mais aussi dans le cadre des Conseils des affaires générales et Ecofin.

Dans le cadre «Emploi et Affaires sociales», l'agenda prévoit l'adoption d'une proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive n° 76/207/CEE relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail.

Dit voorstel van richtlijn bepaalt voor het eerst duidelijk dat ongewenst seksueel gedrag een discriminatie op het werk is, die gebaseerd is op het geslacht. De richtlijn versterkt de bescherming van de werknemers, ook na de stopzetting van het arbeidscontract voor werknemers die zich beklaagd hebben over discriminatie, en vraagt de lidstaten op nationaal niveau onafhankelijke organen op te richten ter bevordering van het principe van de gelijke kansen en om een rechtscontrole te waarborgen van alle rechten die bepaald worden in de richtlijn, alsook de tenuitvoerlegging van de gepaste sancties in geval van discriminatie. Bovendien licht ze het recht van de lidstaten toe om afwijkingen op het principe van de gelijke behandeling te bepalen. Met uitzondering van het geval waarin de indirecte discriminatie gerechtvaardigd is omwille van objectieve factoren die losstaan van het geslacht van de betrokkenen, is ook deze vorm van discriminatie verboden.

Het Belgisch voorzitterschap zal eveneens borg moeten staan voor de verbetering van de richtlijnen voor 2002 van het werkgelegenheidsbeleid. Afgezien van de transversale aanbevelingen, zijn deze toegespitst op vier pijlers:

1. de verbetering van de professionele inschakelingscapaciteit;
2. de ontwikkeling van de ondernemingsgeest;
3. de aanmoediging van de aanpassingscapaciteit van de ondernemingen en de werknemers ervan;
4. de versterking van de beleidsvoering inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

In de nationale plannen voor de werkgelegenheid wordt weinig aandacht besteed aan de pijler van de gelijkheid en het Belgisch voorzitterschap zal daar in het bijzonder op letten wanneer ik dit probleem te berde breng.

Bovendien is het bereiken van een consensus inzake de kwaliteit van het werk één van mijn belangrijkste streefdoelen. In deze context is de zoektocht naar indicatoren die rekening houden met het geslacht van fundamenteel belang en ik zal hierop toezien en ik zal eveneens aandacht hebben voor de verbetering van de indicatoren betreffende de strijd tegen de armoede en sociale uitsluiting alsook de indicatoren voor de follow-up van Peking+5 die het probleem aansnijden van de ongelijkheid in de lonen tussen mannen en vrouwen.

Het Belgisch voorzitterschap steunt actief andere acties waarbij het probleem van de ongelijkheid tussen de geslachten aangesneden wordt, meer bepaald het 5e communautaire programma inzake de gelijkheid tussen mannen en vrouwen dat zal worden opgestart tijdens een Europese Conferentie in Brussel, op 13 september 2001. Dit meerjarenprogramma (2000-2005) beoogt de versterking van de verbintenis voor de gelijkheid op een aantal vlakken: de strijd tegen de loonongelijkheid, de beleidslijnen die het leven op en buiten het werk beter op elkaar afstemmen, de evenwichtige deelname van vrouwen aan het beslissingsproces, ook in het sociale en gemeenschapsleven, de strijd tegen de stereotypen.

Het Belgisch voorzitterschap wil de « mainstreaming » bevorderen binnen het eigen conferentieprogramma en snijdt bijgevolg de genderdimensie aan tijdens de conferentie over de kwaliteit van het werk met de Stichting Dublin op 20 en 21 september te Brussel en de conferentie over de nieuwe beroepsrisico's, met het Europese Bilbao-agentschap die op 22 op 23 november 2001 in Brussel georganiseerd wordt.

Op internationaal niveau is de Belgische regering er steeds meer van overtuigd, meer bepaald naar aanleiding van het platform van Peking, dat het beginsel van de gelijkheid en van de maatregelen die de vooruitgang van de vrouw begunstigen, moeten voorkomen in de doelstellingen van de buitenlandse politiek van de Unie. Bij wijze van bijdrage tot een politieke evolutie in die zin, zal een initiatief worden genomen in het kader van het Europees-mediterraans partnerschap. België zou de opleving ervan willen bevorderen aan de hand van culturele, sociale en menselijke luiken. Wat het sociale luik betreft, werd met de hulp van de Europese Commissie op 13 en 14 juli in Brussel een regionaal forum gehouden over de rol van de vrouw in de economische ontwikkeling. Dit forum bracht experts van de Europese Unie en de partnerlanden samen, die de regeringen en de burgerbevolking en de sociale partners vertegenwoordigden. De conclusies van deze

Cette proposition de directive définit pour la première fois clairement le harcèlement sexuel comme une discrimination basée sur le sexe sur le lieu du travail. Elle renforce la protection des travailleurs, même après la fin de la relation de travail pour les travailleurs qui se sont plaints d'une discrimination et demande aux États membres d'établir des organismes indépendants au niveau national en vue de promouvoir le principe d'égalité des chances et d'assurer un contrôle juridictionnel de tous les droits assurés par la directive, ainsi que la mise en œuvre de sanctions appropriées, dans les cas de discrimination. De plus, elle clarifie le droit des États membres de prévoir des dérogations au principe d'égalité de traitement. Hormis le cas où elle se justifie par des facteurs objectifs indépendants du sexe des intéressés, la proposition interdit aussi la discrimination indirecte.

La présidence belge devra également assurer la mise au point des lignes directrices pour 2002 de la politique de l'emploi. Outre des recommandations transversales, elles sont articulées autour de quatre piliers:

1. améliorer la capacité d'insertion professionnelle;
2. développer l'esprit d'entreprise;
3. encourager la capacité d'adaptation des entreprises et de leurs travailleurs;
4. renforcer les politiques d'égalité des chances pour les femmes et les hommes.

Les plans nationaux pour l'emploi révèlent une faible application du pilier égalité et la présidence belge sera particulièrement attentive lorsque cette question sera abordée.

En outre, l'obtention d'un consensus en matière de qualité de l'emploi est l'une de nos préoccupations principales. Dans ce contexte, la recherche d'indicateurs qui tiennent compte du genre est fondamentale et le gouvernement consacrera une attention particulière à cet enjeu lors de la mise au point des indicateurs relatifs à la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale ainsi que des indicateurs de suivi de Pékin+5 abordant l'inégalité salariale entre les hommes et les femmes.

La présidence belge soutient activement d'autres actions où la question d'égalité des genres est abordée, notamment le 5^e programme communautaire en matière d'égalité entre les hommes et les femmes qui sera lancé lors d'une conférence européenne à Bruxelles, le 13 septembre 2001. Ce programme pluriannuel (2000-2005) vise à renforcer l'engagement pour l'égalité dans un certain nombre de domaines: la lutte contre les inégalités salariales, les politiques permettant une meilleure articulation entre la vie au travail et la vie hors travail, la participation équilibrée des femmes à la prise de décision y compris dans la vie sociale et associative, la lutte contre les stéréotypes.

La présidence belge souhaite promouvoir le « mainstreaming » au sein de son propre programme de conférences et aborde, par conséquent, la dimension du genre au cours de la conférence sur la qualité de l'emploi avec la Fondation de Dublin les 20 et 21 septembre à Bruxelles et celle sur les nouveaux risques professionnels, avec l'agence européenne de Bilbao organisée à Bruxelles les 22 et 23 novembre 2001.

Au niveau international, le gouvernement belge est de plus en plus convaincu, notamment à la suite de la plate-forme de Pékin, que le principe d'égalité et des mesures favorisant l'avancement de la femme doivent figurer dans les objectifs de la politique extérieure de l'Union. En guise de contribution à une évolution politique dans ce sens, une initiative sera prise dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen. La Belgique voudrait y promouvoir sa relance à travers les volets culturel, social et humain. En ce qui concerne le volet social, un forum régional sur le thème du rôle de la femme dans le développement économique s'est tenu à Bruxelles les 13 et 14 juillet 2001, avec l'aide de la Commission européenne. Ce forum a réuni des experts de l'Union européenne et des pays partenaires, représentant les gouvernements et la société civile y compris les partenaires sociaux. Les conclusions de ces travaux pourraient identifier des projets qui seraient financés

werkzaamheden zouden projecten kunnen identificeren die zouden worden gefinancierd in het kader van de MEDA-verordening en zullen gespreksstof leveren voor de Europees-mediterrane ministersconferentie die begin november 2001 in Brussel zal plaatshebben.

In het kader van de Raad algemene zaken, zal het Belgische voorzitterschap bijzondere aandacht schenken aan gendergelijkheid in het uitbreidingsproces. Ik vind het immers essentieel de kandidaat-lidstaten te wijzen op het belang van een op de vooruitgang van de vrouw gericht beleid. Het lijkt me van wezenlijk belang dat deze landen de Europese antidiscriminatiewetgeving zo vlug mogelijk in nationaal recht kunnen omzetten: bijvoorbeeld wat de gelijkheid van kansen betreft, wachten negen communautaire richtlijnen op omzetting. Tal van kandidaat-lidstaten dienen nog een forse inspanning te leveren om hun nationale wetgeving aan te passen aan het «acquis».

Verder dienen zij institutionele en administratieve structuren op te zetten opdat het recht op gelijkheid wordt toegepast en de naleving ervan wordt gewaarborgd.

Ik besef evenwel dat de aanneming en de toepassing van het «*acquis communautaire*» door de kandidaat-lidstaten slechts een kleine stap is in de strijd tegen de ongelijkheid tussen vrouwen en mannen. De vrouwen hebben er een weinig benijdenswaardige positie op de arbeidsmarkt. Laaggeschoolde en slecht betaalde arbeid in de diensten- en landbouwsector is nog te vaak hun lot. In tal van kandidaat-lidstaten is het loonverschil groter dan het Europese gemiddelde. In de kandidaat-lidstaten ligt ook de vertegenwoordiging van vrouwen in de regering en het parlement onder het EU-gemiddelde. Een groot probleem vormt ook de aantoonbare maffiose vrouwenhandel. De aanpak hiervan vereist dringende maatregelen die in samenspraak met de autoriteiten van de kandidaat-lidstaten worden getroffen, zowel op strafrechtelijk gebied als inzake de hulp aan de slachtoffers.

Ik ben van oordeel dat de bevordering van de rol van de vrouw evenzeer een aspect van de uitbreiding is. Geleid door de bevinding dat in het merendeel van de kandidaat-lidstaten de zwaarste last van de economische overstap door de vrouwen zal worden gedragen, zal België het genderspect ten volle in de onderhandelingen over de uitbreiding inpassen.

Wat betreft de ontwikkelingssamenwerking, heeft de Commissie zopas een «actieprogramma voor de integratie van gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen» uitgebracht [COM (2001) 295 definitief] (21 juni 2001). Dit programma staat op de agenda van de Raad ontwikkelingssamenwerking van 8 november 2001.

Het betreft een ambitieus programma voor de periode 2001 tot 2006 en waardoor de Commissie verschillende acties wil op touw zetten:

- het opnieuw onderzoeken van de beleidsoriëntaties in functie van de situatie mannen-vrouwen in elk domein dat behoort tot de prioriteiten van het Europees ontwikkelingssamenwerkingsbeleid (steun aan de gezondheids- en onderwijssector inzake het macro-economisch beleid, voedselveiligheid en rurale ontwikkeling, vervoer, handel, regionale integratie en samenwerking);

- gebruik van resultaatindicatoren rekening houdend met de ongelijkheid tussen de seksen teneinde het sectorieel beleid te evalueren;

- versterking van de capaciteit op het niveau van de delegaties van de Europese Commissie;

- het onderzoeken van de documenten inzake landenstrategie vooraleer ze worden aangenomen, teneinde na te gaan in hoeverre werd rekening gehouden met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

Het rapport over de uitvoering van dit actieprogramma zal deel uitmaken van het jaarrapport dat door de Commissie wordt voorgelegd aan de Raad en aan het Europees Parlement.

Er wordt dit jaar een ministeriële conferentie georganiseerd door België in samenwerking met de OESO en UNIFEM rond de integratie van «gender» in het macro-economisch beleid. Deze activiteit gaat door op 16 en 17 oktober 2001.

dans le cadre du règlement MEDA et alimenteront la conférence ministérielle euro-méditerranéenne qui se tiendra début novembre 2001 à Bruxelles.

Dans le cadre du Conseil affaires générales, la présidence belge sera aussi particulièrement vigilante à la problématique de l'égalité des genres dans le processus de l'élargissement. Il me paraît, en effet, nécessaire d'insister auprès des pays candidats pour qu'ils mènent une politique active de promotion du rôle de la femme. Il convient que ces pays puissent transposer sans retard les législations européennes contre la discrimination: dans le domaine de l'égalité des chances, neuf directives communautaires doivent être transposées dans le droit national. Nombre de pays candidats doivent encore faire de sérieux efforts pour aligner leur législation nationale sur l'acquis.

Il faudra aussi que les pays candidats mettent en place des structures institutionnelles et administratives pour appliquer et garantir le respect des droits à l'égalité.

Mais je sais qu'adopter et faire appliquer l'acquis communautaire par les pays candidats n'est qu'une petite partie de la bataille contre l'inégalité entre les femmes et les hommes. La situation des femmes sur le marché du travail laisse à désirer car les femmes occupent surtout des emplois peu qualifiés et faiblement rémunérés dans le secteur des services et de l'agriculture. L'écart des rémunérations est, dans nombre de pays candidats, supérieur à la moyenne européenne. Les femmes sont également moins bien représentées dans les gouvernements et parlements des pays candidats qu'au sein de l'UE. Et, ce qui est un réel sujet de préoccupation, on dispose d'indications sur des opérations mafieuses de traites des femmes: ces situations nécessitent de coordonner des mesures d'urgence avec les autorités des pays candidats, tant sur le plan pénal que sur celui de l'assistance aux victimes.

L'élargissement contient, à mes yeux, un objectif de promotion du rôle de la femme. Dans les négociations en matière d'élargissement, la Belgique aura à cœur d'intégrer la dimension du genre, compte tenu de ce que les femmes ont à supporter la majeure partie du fardeau résultant de la transition économique dans la plupart des pays candidats.

En ce qui concerne la coopération au développement, la Commission vient de sortir un programme d'action pour l'intégration de l'égalité entre les femmes et les hommes dans la coopération au développement de la Communauté [COM (2001) 295 final] (21 juin 2001). Ce programme sera à l'agenda du Conseil développement du 8 novembre 2001.

Il s'agit d'un programme ambitieux qui couvre la période 2001 à 2006 et par lequel la Commission entend mener des actions à différents niveaux:

- réexamen des orientations politiques en fonction de la situation des hommes et des femmes dans chaque domaine prioritaire de la politique européenne de coopération (appui aux secteurs santé et éducation dans le cadre des politiques macro-économiques, sécurité alimentaire et développement rural, transports, commerce, intégration et coopération régionales);

- utilisation d'indicateurs de résultat tenant compte de l'inégalité des genres pour évaluer les politiques sectorielles;

- renforcement des capacités au niveau des délégations de la Commission européenne;

- examen des documents de stratégie par pays avant leur adoption afin d'évaluer la prise en compte de l'égalité entre les femmes et les hommes.

Le rapport sur la mise en œuvre de ce programme d'action fera partie intégrante du rapport annuel présenté par la Commission au Conseil et au Parlement européen.

De plus, la Belgique organisera, en collaboration avec l'OCDE et UNIFEM, une table ronde sur l'intégration du facteur «gender» dans les politiques macro-économiques et, en particulier, dans les budgets (16-17 octobre 2001).

Tenslotte heb ik samen met mijn collega Reynders de wens geuit dat met het probleem van de gelijkheid eveneens rekening zou worden gehouden in de grote richtsnoeren van de economische politiek.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 1234 van de heer Van Quickenborne d.d. 18 april 2001 (N.):

Overheidsbedrijven. — Corporate governance.

De wet van 21 maart 1991 betreffende de overheidsbedrijven schetst het reglementair kader waarbinnen Belgacom, BIAC, De Post en de NMBS moeten werken.

Mede gelet op de noodzaak van *corporate governance* binnen deze bedrijven en het meerderheidsaandeelhouderschap van de overheid had ik volgende gegevens willen bekomen:

1. Kan u een actueel overzicht geven van de samenstelling van de raden van bestuur, directiecomités en eventuele andere comités (vergoedingen, ...) evenals de functies van de individuele leden binnen genoemde bedrijven?

2. Op welke manier poogt men de regels van de *corporate governance* te concretiseren? Zijn er onafhankelijke bestuurders?

3. Kan de geachte minister aangeven hoeveel elk individueel lid van de desbetreffende organen jaarlijks bruto verdient?

4. Zijn er voordelen in natura? Zo ja, welke?

5. Hebben de bestuurders of leden van het directiecomité aandelen in dit bedrijf? Zo ja, hoeveel en tegen welke prijs werden deze gekocht? Werden er reeds aandelen verkocht?

6. Is er een werknemersparticipatieplan in het bedrijf? Zo ja, hoeveel personeelsleden genieten hiervan?

Antwoord: 1. De huidige samenstelling van de beheersorganen van de NMBS is de volgende:

Raad van bestuur

Voorzitter: M. Damar.

Gedelegeerd bestuurder: E. Schouppe.

Ondervoorzitter: A. Colpaert(1).

Bestuurders: H. Bamelis, M. Basecq, M. Bovy, J. Damilot, J.-C. Fontinoy, E. Jacobs, B. Jourquin, A. Stassen, H. Van Wesemael, C. Ysebaert.

Bestuurder-directeur-generaal: M. Verslype.

Bestuurder-adjunct-directeur-generaal: A. Martens.

Bestuurders-directeurs: L. Pardon, J.-M. Raviart, V. Bourlard.

Beperkt comité

Voorzitter: E. Schouppe, gedelegeerd bestuurder.

Leden: M. Damar, voorzitter van de raad van bestuur; A. Colpaert, ondervoorzitter van de raad van bestuur(1); M. Verslype, bestuurder-directeur-generaal; A. Martens, bestuurder-adjunct-directeur-generaal.

Met raadgevende stem: M. Bovy en J. Damilot, bestuurders, vertegenwoordigers van het personeel.

Directiecomité

Voorzitter: E. Schouppe.

Leden: M. Verslype, A. Martens, L. Pardon, J.-M. Raviart, V. Bourlard.

(1) De post van de tweede ondervoorzitter van de raad van bestuur is vacant.

Enfin, j'ai souhaité, avec mon collègue Reynders, que la question de l'égalité soit également prise en compte dans les grandes orientations de la politique économique.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 1234 de M. Van Quickenborne du 18 avril 2001 (N.):

Entreprises publiques. — Corporate governance.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques esquisse le cadre réglementaire dans lequel Belgacom, la BIAC, La Poste et la SNCB doivent exercer leurs activités.

Compte tenu aussi de la nécessité d'une *corporate governance* au sein de ces entreprises ainsi que de l'actionnariat majoritaire des pouvoirs publics, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Serait-il possible de disposer d'un aperçu actualisé de la composition des conseils d'administration, comités de direction et autres comités éventuels (indemnités, ...) ainsi que des fonctions des divers membres individuels des entreprises précitées?

2. De quelle manière essaie-t-on de concrétiser les règles de *corporate governance*? Y a-t-il des administrateurs indépendants?

3. L'honorable ministre peut-elle communiquer le montant de la rémunération annuelle brute de chaque membre individuel des organes en question?

4. Bénéficient-ils d'avantages en nature? Dans l'affirmative, lesquels?

5. Les administrateurs ou les membres du comité de direction détiennent-ils une participation dans leur entreprise? Dans l'affirmative, combien d'actions détiennent-ils et à quel prix les ont-ils acquises? Des actions ont-elles déjà été vendues?

6. Y a-t-il un plan de participation des travailleurs dans l'entreprise? Dans l'affirmative, combien de membres du personnel peuvent en bénéficier?

Réponse: 1. La composition actuelle des organes de gestion de la SNCB est la suivante:

Conseil d'administration

Président: M. Damar.

Administrateur délégué: E. Schouppe.

Vice-président: A. Colpaert(1).

Administrateurs: H. Bamelis, M. Basecq, M. Bovy, J. Damilot, J.-C. Fontinoy, E. Jacobs, B. Jourquin, A. Stassen, H. Van Wesemael, C. Ysebaert.

Administrateur-directeur général: M. Verslype.

Administrateur-directeur général adjoint: A. Martens.

Administrateurs-directeurs: L. Pardon, J.-M. Raviart, V. Bourlard.

Comité restreint

Président: E. Schouppe, administrateur délégué.

Membres: M. Damar, président du conseil d'administration; A. Colpaert, vice-président du conseil d'administration(1); M. Verslype, administrateur-directeur général; A. Martens, administrateur-directeur général adjoint.

Avec voix consultative: M. Bovy et J. Damilot, administrateurs représentants du personnel.

Comité de direction

Président: E. Schouppe.

Membres: M. Verslype, A. Martens, L. Pardon, J.-M. Raviart, V. Bourlard.

(1) Le poste de deuxième vice-président du conseil d'administration est vacant.

Auditcomité

Voorzitter: A. Colpaert.

Leden: M. Basecq, H. Bamelis, A. Stassen.

Met raadgevende stem: M. Damar, E. Schouppe.

Bezoldigingscomité

Voorzitter: M. Damar.

Leden: J.-C. Fontinoy, E. Jacobs, C. Ysebaert.

2. In antwoord op de studie van KPMG «NMBS — *Corporate governance*» van 5 januari 2001 hebben de bestuursinstanties van de NMBS onderzocht op welke wijze het best kan worden tegemoet gekomen aan de principes van *corporate governance*.

Tot nu toe heeft dit onderzoek zich vooral toegespitst op hetgeen volgens het bovenvermeld rapport voor verbetering vatbaar is en toch in overeenstemming is met het thans geldend wettelijk kader inzake organisatie en werking van de NMBS. Zo zijn er verbeteringen mogelijk in de keuze van de dossiers die van strategisch belang zijn en die door de raad van bestuur moeten worden behandeld, op het vlak van de controleopdrachten die door de raad van bestuur moeten worden uitgeoefend, inzake transparantie bij de verslaggeving, enz.

Nieuwe bepalingen omtrent de organisatie en werking van de NMBS zullen eventueel uitwijzen of bij de implementatie nog verder moet worden gegaan dan thans al gepland is.

In de wet van 21 maart 1991 wordt met betrekking tot de NMBS en in het bijzonder tot de wijze van samenstelling van zijn raad van bestuur, het begrip van «onafhankelijk bestuurder» niet gebruikt.

3 en 4. De algemene vergadering van de NMBS bepaalt voor elke bestuurderscategorie de bezoldiging die voor de uitoefening van hun mandaat wordt toegekend. De raad heeft de bezoldiging van de leden van het directiecomité vastgesteld. De aan de 18 bestuurders toegekende globale enveloppe voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het jaar 2000 bedraagt 10 472 008 frank.

5. De NMBS-aandelen zijn aan toonder en de identiteit van de aandeelhouders is dus onbekend.

6. Er bestaat geen werknemersparticipatieplan in de NMBS.

Vraag nr. 1285 van de heer Destexhe d.d. 18 mei 2001 (Fr.):**Treinstakingen. — Maatregelen.**

De week van 7 tot 11 mei 2001 was rampzalig voor de pendelaars op de lijn Luxemburg-Brussel. Maandag was er een onaangekondigde staking omdat er een treincontroleur was aangevallen. Woensdag en vrijdag waren er tal van vertragingen ten gevolge van de ontsporing van een goederentrein en een probleem met één van de sporen. Op maandag 14 mei werden er treinen afgelast en waren er vertragingen, alweer wegens geweldpleging.

De mensen klagen meer en meer over de dienstverlening van de NMBS en voelen zich gegijzeld. Wat gaat u doen om dat probleem op te lossen?

Antwoord: Met betrekking tot de staking van de treinbegeleiders heeft de NMBS met de erkende personeelsorganisaties een protocol van akkoord gesloten waarin de maatregelen staan vermeld die op haar niveau kunnen worden getroffen om de veiligheid in de treinen te verhogen.

Algemeen gezien doet, bij een staking, het personeel van de gewestelijke verkeersleidingen en van de stations zijn uiterste best om, in «*real time*», zoveel mogelijk geplande treinen te laten rijden met het beschikbare personeel en materieel.

Ook bij een incident stelt ditzelfde personeel alles in het werk om de onaangename gevolgen voor de klanten te beperken. In die omstandigheden kan de NMBS genoodzaakt zijn bepaalde treinen om te leggen of op tegenspoor te laten rijden. Het kan eveneens gebeuren dat bepaalde treinen moeten worden geschrapt of bijkomende stilstanden moeten uitvoeren.

Tot slot wordt de regelmaat van de treinen constant opgevolgd binnen de NMBS, en dat op verschillende niveaus. Elke vertraging wordt grondig geanalyseerd, zodat chronische problemen worden opgespoord en zo snel mogelijk kunnen worden opgelost.

Comité d'audit

Président: A. Colpaert.

Membres: M. Basecq, H. Bamelis, A. Stassen.

Avec voix consultative: M. Damar, E. Schouppe.

Comité de rémunération

Président: M. Damar.

Membres: J.-C. Fontinoy, E. Jacobs, C. Ysebaert.

2. À la suite de l'étude de KPMG «SNCB — *Corporate governance*» du 5 janvier 2001, les instances dirigeantes de la SNCB ont examiné quelle était la meilleure manière possible de rencontrer les principes de *corporate governance*.

Jusqu'à présent, cet examen a surtout été axé sur ce qui d'après le rapport susvisé est susceptible d'être amélioré tout en restant conforme au cadre légal existant en matière d'organisation et de fonctionnement de la SNCB. Des améliorations sont ainsi réalisables au niveau du choix des dossiers qui sont d'importance stratégique et qui doivent être soumis au conseil d'administration, sur le plan des missions de contrôle qui doivent être exercées par le conseil d'administration, en matière de transparence lors de l'établissement des rapports, etc.

De nouvelles dispositions concernant l'organisation et le fonctionnement de la SNCB devront éventuellement montrer si lors de la mise en œuvre, il convient d'aller au-delà de ce qui est déjà actuellement prévu.

En ce qui concerne la SNCB et plus particulièrement le mode de composition de son conseil d'administration, la loi du 21 mars 1991 ne reprend pas la notion d'«administrateur indépendant».

3 et 4. L'assemblée générale de la SNCB détermine pour chaque catégorie d'administrateurs la rémunération accordée en vertu de l'exercice de leur mandat. Le conseil a fixé la rémunération des membres du comité de direction. L'enveloppe globale attribuée aux 18 administrateurs pour l'exercice de leur mandat durant l'année 2000 s'élève à 10 472 008 francs.

5. Les actions de la SNCB sont au porteur et l'identité des actionnaires est donc inconnue.

6. Il n'existe pas de plan de participation des travailleurs à la SNCB.

Question n° 1285 de M. Destexhe du 18 mai 2001 (Fr.):**Grèves des trains. — Mesures.**

La semaine du 7 au 11 mai 2001 fut assez catastrophique pour les navetteurs sur la ligne Luxembourg-Bruxelles. Lundi, grève surprise en raison de l'agression d'un contrôleur de train. Le mercredi et le vendredi, de nombreux retards ont été constatés suite à un déraillement de train de marchandises et à un problème sur une des voies. Le lundi 14 mai, suite à une nouvelle agression, des trains ont été supprimés ou retardés.

Les gens se plaignent de plus en plus du service de la SNCB et se sentent pris en otage. Que comptez-vous faire pour améliorer cette situation?

Réponse: En ce qui concerne la grève des accompagnateurs de train, la SNCB a conclu avec les organisations reconnues du personnel un protocole d'accord où sont précisées les mesures qui peuvent être prises à son niveau en vue d'augmenter la sécurité dans les trains.

D'une manière générale, lors d'une grève, le personnel des gestions régionales du trafic et des gares s'efforce de mettre en service, en temps réel, le maximum de trains prévus avec le personnel et le matériel disponibles.

Il en va de même lors d'un incident, ce même personnel met tout en œuvre pour réduire les désagréments subis par la clientèle. La SNCB peut être amenée en la circonstance à faire circuler certains trains via un itinéraire de détournement ou à contre-voie. Il peut arriver également que certains trains doivent être supprimés ou doivent effectuer des arrêts supplémentaires.

Enfin, la régularité des trains fait l'objet d'un suivi constant au sein de la SNCB et ce à différents niveaux. Chaque retard est analysé de manière approfondie, ce qui permet de détecter les problèmes chroniques et d'y apporter au plus vite une solution.

In het kader van het derde beheerscontract zullen reeds met de NMBS bestudeerde systemen om de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren worden ten uitvoer gelegd. Een eerste systeem, dat de toelating om de tarieven te verhogen bindt aan de regelmaat van de treinen, is al van toepassing.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 1361 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 1387 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten. — Integratie binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

Het principe van de «mainstreaming» van kinderrechten, dit wil zeggen dat de kinderrechten in aanmerking moeten komen in elk beleidsdomein, wordt nu algemeen aanvaard.

Op basis van dit beginsel zou het thema kinderrechten herkenbaar moeten zijn in alle beleidsdomeinen op de Europese agenda en op elke EU-Ministerraad.

Bovendien vinden in het najaar van 2001 twee belangrijke internationale toppen rond het thema kinderrechten plaats. In september 2001 gaat de kinderrechentop door tijdens een speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, en in december de tweede wereldtop tegen commerciële seksuele uitbuiting van kinderen, in Japan.

België zal bij deze internationale topontmoetingen een grote rol kunnen spelen omwille van het Europese voorzitterschap.

Gezien het toenemende belang van de rechten van het kind wil ik van u graag vernemen welke extra inspanningen u zal ondernemen, welke thema's rond kinderrechten u op de Europese agenda zal plaatsen en met welk verhoopt resultaat.

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 1409 van de heer Creyelman d.d. 29 juni 2001 (N.):

Brugpensioen. — Discriminatie van niet-vakbondsleden.

Wie met vervroegd pensioen gaat, ontvangt naast zijn werkloosheidsvergoeding ook een maandelijks bedrag van een

Dans le cadre du troisième contrat de gestion, des mécanismes d'incitation à une augmentation de la qualité du service, déjà mis à l'étude avec la SNCB, seront mis en œuvre. Un premier mécanisme liant l'autorisation d'augmenter les tarifs à la régularité des trains est déjà d'application.

MinistredelaProtectiondeconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 1361 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Question n° 1387 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le principe du «mainstreaming» en matière de droits de l'enfant, c'est-à-dire l'intégration des droits de l'enfant dans chaque domaine politique, est aujourd'hui universellement admis.

Partant de ce principe, le thème des droits de l'enfant devrait être identifiable dans tous les domaines politiques de l'agenda européen et à chaque Conseil des ministres de l'Union européenne.

De plus, il se tiendra en automne 2001 deux sommets internationaux importants sur le thème des droits de l'enfant. Le sommet des droits de l'enfant de septembre 2001 sera organisé dans le cadre d'une session spéciale de l'Assemblée générale des Nations unies, tandis qu'au mois de décembre aura lieu le deuxième sommet mondial contre l'exploitation sexuelle des enfants, qui se tiendra au Japon.

En tant que présidente de l'Union européenne, la Belgique pourra jouer un rôle plus important lors de ces sommets internationaux.

Eu égard à l'importance croissante des droits de l'enfant, j'aimerais savoir quels efforts supplémentaires vous comptez faire, quels thèmes relatifs aux droits de l'enfant vous comptez inscrire à l'agenda européen et quels sont les résultats que vous espérez atteindre.

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Pensions

Question n° 1409 de M. Creyelman du 29 juin 2001 (N.):

Pré-pensions. — Discrimination envers les non-syndiqués.

Tout travailleur qui part à la prépension touche, outre son indemnité de chômage, une somme mensuelle qui lui est versée par

kas voor bestaanszekerheid. Bij de uitbetaling van die premie is er sprake van financiële discriminatie tussen vakbondsleden en niet-vakbondsleden.

Naar aanleiding van een concreet geval kwamen inderdaad enkele opmerkelijke zaken aan het licht. Bij iemand die geen lid was van een erkende vakbond duurde het ettelijke maanden vooraleer hij vanuit de kas zijn extra premie kreeg uitbetaald. Nochtans had de man alle nodige informatie onmiddellijk doorgegeven aan de kas voor bestaanszekerheid en werd hij door de verantwoordelijke voor zijn dossier er herhaaldelijk van verzekerd dat alles in orde was. De reden voor de vertraging werd door de dossierbeheerder als «geen lid van de vakbond» aangeduid.

Na uitbetaling werd er bovendien van de premie een percentage kosten afgehouden. Officiële reden voor die kosten: de verwerkingskosten van het dossier. Bij navraag bleken die kosten enkel te worden aangerekend bij personen die geen lid zijn van een erkende vakbond. Het bleek zelfs dat deze manier van handelen onder meer door vakbondsmensen zelf wordt opgelegd.

Hoe komt het dat het zo lang duurt vooraleer iemand die niet langer tot een vakbond behoort een eerste keer zijn premie krijgt?

Wat is de geachte minister van plan te doen aan deze financiële discriminatie van niet-vakbondsleden?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat het wettelijk rustpensioen wordt toegekend in functie van de aard en de duur van de uitvoerende activiteit en van het bedrag van de bijdragen.

De vereiste leeftijd om een wettelijk rustpensioen zowel als werknemer, als zelfstandige of als ambtenaar, te kunnen verkrijgen is 65 jaar. Een vervoegd rustpensioen kan ten vroegste op de leeftijd van 60 jaar worden toegekend indien het bewijs wordt geleverd van een toereikende loopbaan.

Daarentegen is de brugpensioenregeling, waardoor sommige werknemers vroegtijdig uit het actief leven stappen, afhankelijk van een collectieve arbeidsovereenkomst en behoort tot de bevoegdheid van mevrouw Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 1333 van mevrouw de Bethune d.d. 11 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen in het beleid van januari tot april 2001. — Implementatie van de strategische doelstellingen.

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in haar beleid te stroomlijnen conform de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds genomen hebt in de eerste vier maanden van het jaar (januari tot april 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag had ik ook een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden gezet; welke vergaderingen gehouden; welke budgetten geëngageerd?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

De strategische doelstellingen van het departement van Landsverdediging inzake gelijkheidskansenbeleid werden opgenomen in de

un fonds de sécurité d'existence. S'agissant du paiement de cette prime, il semble que l'on puisse parler d'une discrimination financière entre syndiqués et non-syndiqués.

Un cas concret a effectivement mis en lumière une série de choses curieuses. Une personne qui n'était pas membre d'un syndicat reconnu a dû attendre de longs mois avant que le fonds lui paie sa prime supplémentaire. Pourtant, l'intéressé avait transmis immédiatement au fonds de sécurité d'existence toutes les informations nécessaires et le responsable de son dossier l'avait pourtant assuré à plusieurs reprises que tout était bien en ordre. Le motif du retard avancé par le gestionnaire du dossier est que l'intéressé n'était pas affilié au syndicat.

La prime versée a en outre été amputée de quelques pour cent au titre de frais. Motif officiel: frais de traitement de dossier. Renseignements pris, il s'avère que ces frais sont facturés uniquement aux personnes qui ne sont pas affiliées à un syndicat reconnu. Il s'est même avéré que ce procédé est imposé notamment par les gens du syndicat.

Comment se fait-il qu'une personne qui n'est plus affiliée à un syndicat doive attendre aussi longtemps avant de toucher sa prime pour la première fois?

Que compte faire l'honorable ministre pour remédier à cette discrimination financière envers les personnes non syndiquées?

Réponse: Je signale à l'honorable membre, que la pension de retraite légale est octroyée en fonction du genre et de la durée de l'activité exercée et du montant des cotisations.

L'âge requis pour obtenir la pension de retraite légale, que ce soit en tant que salarié, indépendant ou fonctionnaire, est de 65 ans. Une pension de retraite anticipée peut être allouée, à condition de prouver une carrière suffisante, au plus tôt à partir de 60 ans.

Par contre, la réglementation concernant la prépension, qui offre la possibilité à certains salariés de quitter anticipativement la vie active, dépend d'une convention collective de travail et relève donc de la compétence de ma collègue Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.

Ministre de la Défense

Question n° 1333 de Mme de Bethune du 11 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les hommes et les femmes dans votre politique de janvier à avril 2001. — Mise en œuvre des objectifs stratégiques.

Le Conseil des ministres a pris la décision, en janvier 2001, d'intégrer l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les lignes de force de sa politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Puis-je savoir quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours du premier quadrimestre de l'année (de janvier à avril 2001) pour mettre en œuvre ces objectifs stratégiques?

Pourriez-vous répondre également aux questions suivantes:

1. Quel calendrier avez-vous prévu?
2. Comment en avez-vous assuré la mise en œuvre jusqu'à présent? Quelles démarches concrètes avez-vous déjà effectuées? Quelles réunions ont déjà été tenues? Quels budgets a-t-on engagés?
3. Y a-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

Réponse: L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Les objectifs stratégiques du département de la Défense nationale sont repris dans la note du cabinet du vice-premier ministre et

nota van het kabinet van de vice-eerste minister, minister van Werkgelegenheid en van het Gelijkekansenbeleid, mevrouw Laurette Onkelinx van 25 januari 2001, die werd voorgelegd aan de Ministerraad.

Deze strategische doelstellingen zijn:

- het aantal vrouwen in het leger verhogen;
- het aantal vrouwen in de hogere rangen opdrijven.

1. Planning

— Uitbating van de studie «De vrouwen in de Belgische Krijgsmacht (25 jaar aanwezigheid)».

— Informatieverzameling: eerste algemene vergadering van 13 november 2000.

— Analyse en synthese van de voorstellen: discussieforum van 21 december 2000.

— Voorleggen van de concrete voorstellen aan het commando:

- haalbaarheidsstudie;
- actieplan korte/middellange/ lange termijn («decision-sheet» per actie).

— Presentatie van de weerhouden voorstellen: tweede algemene vergadering van 20 maart 2001.

— Opvolging.

— Informatie en communicatie.

2. Op 20 maart 2001 werd een tweede algemene vergadering van het vrouwelijk personeel georganiseerd waarop tevens een delegatie van het mannelijk personeel van de verschillende eenheden werd uitgenodigd. Bij die gelegenheid werden de eerste concrete maatregelen die tegemoet komen aan de eerder uitgedrukte wensen tijdens de eerste algemene vergadering van 13 november 2000 en het discussieforum georganiseerd ter gelegenheid van 25 jaar aanwezigheid van militaire vrouwen in de Krijgsmacht, aangekondigd. De lijst met genomen en te nemen acties vindt u hierna. Deze lijst werd eveneens via het interne informatieblad *Direct* verspreid aan alle personeelsleden.

Kinderopvangstructuren

— Kinderopvang tijdens schoolverloven

Aanbevelingen aan SID-R/Leger-Jeugd om een aantal plaatsen te reserveren gedurende de «Leger-Jeugd»-stages voor de kinderen van het personeel. Centralisatie van de aanvragen door een bepaalde dienst die verschillende parameters zal integreren bij het indienen van de aanvragen, zoals de afstand tussen de woonplaats en de plaats van het werk en voor de inschrijvingen zorgt.

In het kader van de terbeschikkingstelling van militaire sportinfrastructuur voor jongeren, zullen bovendien binnenkort stages georganiseerd worden met en voor kinderen van het personeel.

Via Infosermi, zou binnenkort ook informatie verstrekt moeten worden betreffende de beschikbare onthaalinfrastructuur in de nabijheid van de plaats van het werk.

— Kribbes en kinderopvangdiensten

Opening van een bedrijfskribbe met Kind & Gezin/ONE-normen in het Militair Hospitaal. Binnenkort, inrichting van dezelfde diensten in Marche-en-Famenne en Leopoldsburg.

Vragenlijst verzonden aan het gehele personeel in maart 2001 om op een precieze manier de vragen en behoeften te kunnen bepalen alsook de prioriteiten om onthaaldiensten te openen. Een dossier terzake is ter studie.

Verlof wegens familiale omstandigheden (moederschapsverlof, vaderschapsverlof, adoptie, ouderschapsverlof, verlof om familiale redenen, om persoonlijke redenen)

Een studie is aan de gang waarvan de realisatie zou kunnen gebeuren op middellange of langere termijn. In het kader van de eenheidsstructuur bestaat de wil om uitvoeringsmodaliteiten te introduceren voor al het personeel van Defensie, om diverse types van verloven op elkaar af te stemmen die aan de familiale en sociale noden beantwoorden, in overeenstemming met de Europese richtlijnen terzake.

ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Mme Laurette Onkelinx du 25 janvier 2001, qui a été proposée au Conseil des ministres.

Les objectifs stratégiques sont:

- accroître le nombre de femmes à l'armée;
- augmenter le nombre de femmes aux échelons supérieurs.

1. Planning

— Exploitation de l'étude «Les femmes dans les Forces armées belges (25 ans de présence)».

— Collecte d'informations: première assemblée générale du 13 novembre 2000.

— Analyse et synthèse des propositions: forum de discussion du 21 décembre 2000.

— Formulation de propositions concrètes au commandement:

- étude de faisabilité;
- plan d'actions court/moyen/long terme (fiche de décision par action).

— Présentation des propositions retenues: deuxième assemblée générale du 20 mars 2001.

— Suivi.

— Information et communication.

2. Le 20 mars 2001, une deuxième assemblée générale du personnel féminin a été organisée, à laquelle une délégation du personnel masculin était invitée également. À cette occasion, une série de mesures concrètes rencontrant les souhaits exprimés précédemment par le personnel lors de la première assemblée générale du personnel féminin du 13 novembre 2000 et lors du forum de discussion organisé à l'occasion des 25 ans de présence des femmes militaires dans les Forces armées, a été annoncée. Ci-dessous, vous trouverez la liste avec les actions prises et à prendre. Cette liste a également été distribuée à tous les membres du personnel par la voie du magazine d'information interne *Direct*.

Structures d'accueil pour la petite enfance et de l'enfance en âge de scolarité

— Accueil des enfants et jeunes pendant les périodes de congés scolaires

Recommandations à SID-R/Armée-Jeunesse pour qu'à partir de 2001, des places de stages «Armée-Jeunesse» soient disponibles pour les enfants du personnel. Un service centralise les demandes en tenant compte de paramètres comme l'éloignement du domicile par rapport au lieu de travail et s'occupe des inscriptions et demandes introduites.

En outre, dans le cadre de la mise à disposition des infrastructures sportives militaires aux jeunes, des stages devraient rapidement voir le jour à l'attention des enfants du personnel.

Via Infosermi, information sera donnée au personnel quant aux structures d'accueil disponibles dans les environs du lieu de travail.

— Accueil de la petite enfance

Ouverture d'une crèche d'entreprise aux normes de l'ONE/*Kind & Gezin* à l'Hôpital militaire et d'ici peu, ouverture d'un service similaire à Marche-en-Famenne et à Bourg-Léopold.

Enquête envoyée à tout le personnel en mars 2001, visant à déterminer de manière précise les demandes et les besoins et fixer les priorités d'implantation. Dossier à l'étude.

Congés pour circonstances familiales (maternité, parental, adoption, raisons familiales diverses ou raisons personnelles)

Étude en cours et dont la concrétisation devrait pouvoir intervenir sur le moyen et long terme. Dans le cadre de la structure unique, volonté de mettre en place les modalités d'exécution pour tout le personnel de la Défense en vue d'accorder divers types de congés répondant aux besoins familiaux et sociaux, et ce en accord avec les directives européennes en la matière.

Affectatie — mutatie

Een personeelspolitiek uitwerken die rekening houdt met de noden van de personeelsleden, zowel gehuwden als samenwonenden

Een specifieke werkgroep voert een studie uit om op termijn een personeelspolitiek uit te werken die de volgende aspecten in rekening neemt:

— Indien beide personen van het koppel ingezet worden in operaties, kan op aanvraag één van beiden tewerkgesteld worden in een meer sedentaire functie.

— Bij de inplaatsstelling van het personeel in een eenheid ook rekening houden met de plaats van tewerkstelling van de partner, indien de werknemer dit vraagt.

— Rekening houden met de woon-werkafstand.

— Infosermi, de scholen en de opleidingscentra informeren de kandidaten voorafgaand aan hun keuze van component, van de eenheid of van het wapen, over de geografische inplanting van de eenheden.

Gelijke kansen — Integratie

— Betere integratie van het burgerpersoneel

Sensibilisatie van het militair personeel over de rol, de specificiteiten en de realiteiten van het burgerpersoneel binnen de Krijgsmacht via een informatiecampaigned (artikels in *Direct* of *Vox*) binnen het departement. De bedoeling daarvan is een nieuwe blik te werpen op de rol van de burgers in de Krijgsmacht (in de loop van 2001).

— Plaats van de vrouw in de militaire hiërarchie

De aanwezigheid van de vrouw in bevelfuncties aanmoedigen, alsook binnen jury's, rekruteringsstructuren, militaire scholen en vormingscentra van het departement (bezig). (In 2000 werden voor de eerste keer in de geschiedenis van het leger, 7 vrouwen benoemd tot de graad van hoofdofficier: 4 luitenant-kolonels en 3 majoors. Het is de eerste keer dat zo'n groot aantal vrouwen die rang behaalden.)

— Gelijkheid man/vrouw wat betreft de criteria en controle van de lichamelijke conditie

Aanbevelingen aan de personeelsdienst en de medische dienst ingevolge de conclusies van de specifieke werkgroep in deze materie.

— Oprichting van een cel voor gelijke kansen binnen de DGHR (directoraat-generaal Human Resources)

In voorbereiding. Een interkabinetten-werkgroep (Defensie-Gelijke Kansen, Tewerkstelling) bepaalt de structuren ervan.

— Waken over een groter evenwicht man/vrouw bij de werving

Voorbereiding van een gerichte wervingscampagne die toelaat jonge vrouwen nog meer te sensibiliseren voor het militaire beroep en van een communicatiecampagne met het oog op de versterking van het positief imago en de rol van de vrouwen binnen de Krijgsmacht.

De eisen, de geschiktheidstesten en de oefeningen en sportproeven aanpassen. Tevens moet de mogelijkheid voorzien worden om de fysieke geschiktheidstesten af te leggen op het einde van de vormingsperiode (bezig).

Werktijd — Aanpassing

Een cel kabinet-generale staf bestudeert de volgende parameters (op lange termijn):

— ecomobiliteit en soepele werkuren;

— deeltijds werken;

— telewerk.

Kwaliteit van het leven — van het materieel — van de kledij

In aanmerking nemen van de morfologische kenmerken van mannen en vrouwen bij de aankoop van materieel en kledij.

Het vrouwelijk personeel versterken binnen de aankoopsecties voor militair materieel en kledij.

Infrastructuren

De inventaris opmaken van de bestaande kledkamers in de eenheden en het in aanmerking nemen van bepaalde prioriteiten in de kwartieren.

Affectations — mutations

Volonté de voir se mettre en place une politique de gestion du personnel tenant compte des réalités des membres du personnel mariés ou co-habitants

Un groupe de travail spécifique procède à l'étude, permettant à terme, des aménagements dans la gestion du personnel et qui devrait permettre la prise en compte des paramètres suivants:

— Si un couple est en opération simultanément, il pourrait être prévu sur demande que l'un des deux soit affecté à une tâche plus sédentaire.

— Tenir compte, sur demande, lors de l'affectation d'un membre du personnel dans une unité, du lieu de travail de son partenaire.

— Prise en compte également de l'éloignement du domicile.

— Infosermi, les écoles et les centres d'instruction informent les candidats, préalablement à leur choix de composante, d'unité et d'arme, de l'implantation géographique de ces unités.

Égalité des chances — Intégration

— Meilleure intégration du personnel civil

Sensibilisation du personnel militaire quant au rôle, aux spécificités et réalités du personnel civil au sein des Forces armées via une campagne d'information (des articles dans *Direct* ou *Vox*) au sein du département. Le but est de porter un regard neuf quant au rôle des civils aux Forces armées (en cours dès 2001).

— Place des femmes dans la hiérarchie militaire

Encourager et veiller à ce que des femmes soient présentes dans des fonctions de commandement, dans des jurys et structures de recrutement ainsi que dans les écoles et centres de formation du département (en cours). (En 2000, 7 femmes ont été promues à un grade d'officier supérieure, 4 lieutenants-colonels et 3 majoors. C'est la première fois qu'un nombre aussi important de femmes accédaient à ce rang.)

— Égalité femmes/hommes devant les critères et le contrôle de la condition physique

Recommandations données au service du personnel et au service médical suite aux conclusions d'un groupe de travail spécifique en la matière.

— Création d'une cellule «Égalité des chances au sein de la DGHR» (direction générale des Ressources humaines)

En cours d'élaboration. Un groupe de travail intercabinets (Défense-Égalité des chances, Emploi) en définit les structures.

— Veiller à établir un plus grand équilibre hommes/femmes lors du recrutement

Préparation d'une campagne de recrutement ciblée permettant de sensibiliser davantage les jeunes femmes au métier de militaire ainsi qu'une campagne de communication visant à renforcer l'image positive et le rôle de la femme au sein des Forces armées.

Adapter les exigences et les tests d'aptitude ainsi que les exercices et tests sportifs. Envisager également la possibilité de passer un test d'aptitude physique au terme de la période de formation (en cours).

Temps de travail — Aménagement

Une cellule cabinet-état-major étudie les paramètres suivants (long terme):

— éco-mobilité et horaires souples;

— travail à temps partiel;

— télé-travail.

Qualité de vie — Matériel — Habillement

Prise en compte des spécificités morphologiques hommes/femmes dans l'achat de matériel et des vêtements.

Imposer du personnel féminin au sein des sections d'achat de matériel et habillement militaire.

Infrastructures

Inventaire à réaliser des vestiaires existants au sein des unités et prise en compte des priorités par quartiers.

Installatie van afzonderlijke kleedkamers (M/V) in de verschillende kwartieren. Sanitair voorzien, ook op de oefenterreinen.

Interpersonele relaties en eerbied voor de persoon

Een onafhankelijke dienst van vertrouwenspersonen (een studie is bezig in een werkgroep Defensie/Gelijke kansen).

Deze dienst moet de anonimiteit eerbiedigen, het privé-leven beschermen en in staat zijn psychologische en juridische raadgevingen te geven.

Zodra deze dienst operationeel is, een ruime communicatiecampagne hierover organiseren om de bekendheid en de toegankelijkheid van de dienst te vergroten (lokalisatie, permanentienummer, interne en externe promotie via magazines, ...).

Integratie van ethische noties en de eerbied van de anderen in het vormingsproces (integratie in 2001 van een cursus burgerschap in de KMS die onder andere het relationeel aspect M/V behandelt).

Prijs voor de organisatie van de tweede algemene vergadering: 1 401 345 frank.

3. De sectie informatie en interventies (JSP-I&I), die deel uitmaakt van de divisie personeel van de generale staf van het departement, is de piloot voor deze projecten en zorgt voor de permanente opvolging ervan. Tevens zal de cel «Gelijke Kansen» binnen JSP-I&I officieel van start gaan op 1 augustus 2001.

Op 18 december 2001 wordt een volgende algemene vergadering gepland voor zowel het vrouwelijk als het mannelijk personeel van het departement. Bij die gelegenheid zal onder andere verslag worden uitgebracht over de stand van zaken.

Vraag nr. 1353 van de heer Kelchtermans d.d. 14 juni 2001 (N.):

Rechten en plichten van militairen. — Juridische basis.

De rechten en plichten van de militairen dienen op basis van artikel 182 van de Grondwet bepaald te worden door de wetgever. Nochtans blijkt dit in de praktijk niet altijd het geval te zijn. Zo worden thans een aantal materies voorlopig opgenomen in het reglement A12/1 inzake de verloven en vergunningen. Zo blijkt ook het koninklijk besluit van 26 mei 1999 (*Belgische Staatsblad* van 11 juni 1999) niet in dezelfde mate van toepassing te zijn op de militairen als op de federale ambtenaren.

Graag kreeg ik dan ook van de geachte minister een omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Welke soorten van verloven en vergunningen voor militairen worden vandaag bij wet of koninklijk besluit geregeld voor de diverse categorieën van militairen? Welke niet?

2. Waarom worden een aantal van deze materies enkel geregeld via interne reglementeringen? In welke mate zijn deze wettelijk? Dienen hiervoor nog bepaalde hindernissen overwonnen te worden en in voorkomend geval welke?

3. Welke zijn de vooruitzichten om de thans nog bij interne reglementeringen geregelde verloven en vergunningen een wettelijke basis te geven? Wordt een analoge wettelijke regeling zoals bepaald in voornoemd koninklijk besluit van 26 mei 1999 voor de federale ambtenaren in het vooruitzicht gesteld voor de militairen? Zo ja, op welke termijn en onder welke voorwaarden? Zo neen, om welke redenen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Artikel 182 van de Grondwet bepaalt inderdaad dat de wet de bevordering, de rechten en de verplichtingen van de militairen bepaalt. Deze bepaling sluit evenwel niet uit dat aangelegenheden van ondergeschikt belang geregeld worden bij besluit of in een reglement.

De verloffregeling van de militairen is specifiek, maar wordt afgelijnd op die van de personeelsleden van de rijksbesturen, zonder dat deze laatste regeling onverkort van toepassing is op de militairen. Zo werden aan de verloffregeling van de militairen

Installation de vestiaires séparés (H/F) dans les différents quartiers. Sanitaires prévus également sur les terrains d'entraînement.

Relations interpersonnelles et respect des personnes

Mise en place d'un service indépendant de «personnes de confiance» (étude en cours au groupe de travail Défense/Égalité des chances).

Ce service doit assurer le respect de l'anonymat, de la vie privée et être en mesure de donner des conseils d'ordre psychologique et juridique.

Dès que ce service sera opérationnel, nécessité de mener une large campagne de communication permettant d'identifier et d'entrer en contact facilement avec ce service (localisation, numéro de permanence, campagne de promotion interne et externe via magazines, ...).

Intégrer les notions d'éthique et de respect de l'autre dans le processus de formation (intégration en 2001 d'un cours d'apprentissage à la citoyenneté à l'ERM abordant notamment l'aspect relationnel H/F).

Prix pour l'organisation de la deuxième assemblée générale: 1 401 345 francs.

3. La section information et interventions (JSP-I&I), qui fait partie de la division personnel de l'état-major du département, est pilote pour ces projets et en assure le suivi permanent. En outre, la cellule «Égalité des chances» au sein de JSP-I&I débutera officiellement le 1^{er} août 2001.

Une prochaine assemblée générale est planifiée le 18 décembre 2001 tant pour le personnel féminin que pour le personnel masculin du département. À cette occasion, l'état des choses sera entre autres rapporté.

Question n° 1353 de M. Kelchtermans du 14 juin 2001 (N.):

Droits et obligations des militaires. — Base juridique.

Conformément à l'article 182 de la Constitution, les droits et les obligations des militaires doivent être définis par le législateur. Néanmoins, il semblerait que tel ne soit pas toujours le cas dans la pratique. C'est ainsi qu'actuellement, un certain nombre de matières figurent à titre provisoire dans le règlement A12/1 intitulé «Instructions sur les congés et permissions». C'est ainsi aussi que l'arrêté royal du 26 mai 1999 (*Moniteur belge* du 11 juin 1999) ne s'applique apparemment pas dans la même mesure aux militaires et aux fonctionnaires fédéraux.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors fournir une réponse détaillée aux questions suivantes:

1. Quelles sont les sortes de congés et de permissions pour les militaires qui sont actuellement réglées par la loi ou par arrêté royal pour les diverses catégories de militaires? Quelles sont celles qui ne le sont pas?

2. Pourquoi un certain nombre de ces matières ne sont-elles réglées que par des réglementations internes? Dans quelle mesure ces réglementations sont-elles légales? Ne reste-t-il pas des obstacles à surmonter à cet égard et, le cas échéant, lesquels?

3. Quelles sont les perspectives pour ce qui est de la question de conférer une base légale aux congés et permissions encore régis par des réglementations internes? Prévoit-on pour les militaires un régime légal analogue à celui contenu dans l'arrêté royal précité du 26 mai 1999 pour les fonctionnaires fédéraux? Dans l'affirmative, dans quels délais et à quelles conditions? Dans la négative, pour quelles raisons?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

L'article 182 de la Constitution prévoit effectivement que la loi règle l'avancement, les droits et les obligations des militaires. Toutefois, cette disposition n'exclut pas que des matières accessoires soient réglées par arrêté ou dans un règlement.

Le régime des congés des militaires est spécifique, mais est aligné sur celui des membres du personnel des administrations de l'État, sans que cette réglementation soit intégralement applicable aux militaires. Le règlement des congés des militaires a subi

onlangs wijzigingen aangebracht door de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel die geïnspireerd waren door analoge bepalingen die van toepassing zijn op de ambtenaren. Gelet op de specificiteit van de verlofregeling van de militairen kan er geen sprake zijn van een toepassing van het koninklijk besluit van 26 mei 1999 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen. Eventuele wijzigingen aan dit besluit kunnen hoogstens aanleiding geven tot een nieuwe aanpassing van de voor het militair personeel geldende bepalingen.

1. a) De volgende verloven worden bij wet geregeld:

- het moederschapsverlof;
- het vaderschapsverlof;
- het ouderschapsverlof;
- het opvangverlof;
- het palliatief verlof;
- het verlof voor prenatale medische onderzoeken.

Deze verloven worden geregeld door de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de Krijgsmacht, zoals die laatst gewijzigd werd door de voornoemde wet van 22 maart 2001.

b) Worden bij koninklijk besluit geregeld:

- de vakantieverloven;
- de spoedverloven;
- het eindloopbaanverlof,

en dit op basis van een machtiging die in het wettelijk statuut terug te vinden is.

2. Naast de verloven, voorzien de reglementaire bepalingen ook in verschillende soorten vergunningen. Gelet op de zeer uiteenlopende aard van deze vergunningen en op de wens om in deze materie soepel te kunnen optreden, het individueel belang verzoenend met de belangen van de dienst, werd het raadzaam geacht de toe te passen regelen vast te leggen op het niveau van een militair reglement, wat volledig in overeenstemming is met hetgeen in de inleiding gezegd is.

3. Voor het ogenblik zijn er geen initiatieven om de interne reglementeringen op te tillen naar het niveau wet of besluit. Er zijn evenmin initiatieven om de verlofregeling voor het militair personeel aan te passen in functie van het koninklijk besluit van 26 mei 1999. De wijzigingen die door dit besluit worden aangebracht betreffen immers aangelegenheden die het militair personeel niet direct aanbelangen of die voor de militairen op een specifieke manier geregeld worden.

Vraag nr. 1354 van de heer Kelchtermans d.d. 14 juni 2001 (N.):

Helios II-programma. — Deelname van België.

Volgens de media trekt Landsverdediging niet minder dan 2,9 miljard frank uit voor de deelname aan het Helios II-programma om te waarborgen dat het Belgisch leger rechtstreeks en autonoom toegang zou hebben tot satellietbeelden van het eventuele slagveld. Op het ogenblik dat er sprake is van de oprichting van een Europees leger lijkt mij dit op zijn minst een vrij merkwaardige beslissing.

Daarom verkreeg ik graag van de geachte minister een omstandig antwoord op volgende vragen:

1. Blijkbaar is deze beslissing genomen na een afweging van zes formules van partnership. Welke waren deze formules en hun respectievelijke voor- en nadelen alsmede het ermee samenhangende kostprijssplaatje? Om welke reden werd geopteerd voor deze formule, die blijkbaar de duurste zou zijn?

2. Wanneer dient dit bedrag uiteindelijk betaald te worden en vanaf welk ogenblik zullen onze Strijdkrachten effectief operationeel gebruik kunnen maken van deze satellietbeelden?

3. Welke is de operationele meerwaarde voor ons land om autonoom in dit systeem te participeren? Ware het niet logischer en consequenter geweest om een dergelijke beslissing te kaderen in de oprichting van een Europees leger of althans in Europees verband? Zo nee, om welke redenen? Welke zou de budgettaire impact in voorkomend geval geweest zijn? Zou die even hoog

récemment des modifications, introduites par la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire, qui sont inspirées par des dispositions similaires applicables aux fonctionnaires. Vu la spécificité du règlement des congés des militaires, l'application de l'arrêté royal du 26 mai 1999 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État est exclue. Des modifications éventuelles dans cet arrêté peuvent tout au plus provoquer une nouvelle adaptation des dispositions qui sont applicables au personnel militaire.

1. a) Les congés suivants sont réglés par la loi:

- le congé de maternité;
- le congé de paternité;
- le congé parental;
- le congé d'accueil;
- le congé pour soins palliatifs;
- le congé pour examens médicaux prénatals.

Ces congés sont réglés par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des Forces armées, modifiée dernièrement par la loi précitée du 22 mars 2001.

b) Sont réglés par arrêté royal:

- les congés de vacances;
- les congés d'urgence;
- le congé de fin de carrière,

et ce sur la base d'une délégation qui se retrouve dans le statut légal.

2. À côté des congés, les dispositions réglementaires prévoient également différentes sortes de dispenses. Vu le caractère très divergent de ces dispenses et vu le désir de pouvoir agir d'une manière souple dans cette matière, en conciliant à la fois l'intérêt individuel et les nécessités du service, il a été jugé indiqué de fixer au niveau d'un règlement militaire les règles applicables, ce qui correspond parfaitement à ce qui est expliqué dans l'introduction.

3. Pour l'instant, il n'y a pas d'initiative afin de hisser les règlements internes au niveau loi ou arrêté. Il n'y a pas non plus d'initiatives afin d'adapter le régime des congés du personnel militaire en fonction de l'arrêté royal du 26 mai 1999. En effet, les modifications apportées par cet arrêté concernent des matières qui n'intéressent pas directement le personnel militaire ou qui sont réglées d'une manière spécifique pour les militaires.

Question n° 1354 de M. Kelchtermans du 14 juin 2001 (N.):

Programme Helios II. — Participation de la Belgique.

D'après les médias, la Défense prévoit de consacrer pas moins de 2,9 milliards de francs pour sa participation au programme Helios II afin de garantir à l'armée belge un accès direct et autonome aux images satellites d'un champ de bataille éventuel. À l'heure où l'on parle de créer une armée européenne, cette décision me paraît à tout le moins assez étonnante.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde par le menu aux questions suivantes:

1. Apparemment cette décision aurait été prise après avoir envisagé six formules de partenariat. Quelles étaient ces formules? Quels étaient leurs avantages et inconvénients respectifs ainsi que leur prix de revient? Pour quelle raison a-t-on opté pour cette formule qui est apparemment la plus coûteuse?

2. Quand ce montant devra-t-il finalement être payé et à partir de quel moment nos Forces armées pourront-elles faire un usage opérationnel effectif de ces images satellite?

3. Quelle est la plus-value opérationnelle pour notre pays d'une participation autonome à ce système? N'aurait-il pas été plus logique et plus conséquent de faire cadrer cette décision avec la création d'une armée européenne ou du moins de l'intégrer dans un contexte européen? Dans la négative, pour quelles raisons? Quel en aurait été l'impact budgétaire le cas échéant?

geweest zijn? Ware het niet wenselijker geweest om deze middelen op een efficiëntere wijze in te zetten in de huidige polemiek rond de verloningsvoorwaarden en de rekruteringsproblemen van de militairen en, zo neen, om welke redenen?

4. De vorige regering besliste om budgettaire redenen af te zien van het Helios-programma. Vanwaar komt deze plotse budgettaire ruimte? Is het juist dat ondanks deze beslissing van de vorige regering er na het ogenlik van de beslissing toch nog informele contacten zijn geweest tussen vertegenwoordigers van Landsverdediging en de Franse overheden om na te gaan of België alsnog zou kunnen deelnemen aan dit programma? Zo ja, in welke mate is zoiets deontologisch verdedigbaar?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen betreffende de deelname aan België aan het programma-Helios II.

1. De zes formules zijn werkhypothesen om geen enkele mogelijkheid uit te sluiten. Ze beslaan het geheel van de opties van een volwaardige deelneming tot de mogelijke aanschaf van de beelden. De gekozen formule is niet de duurste maar de goedkoopste formule welke voorgesteld. Deze zes formules waren:

a) Volwaardige deelneming

De volwaardige deelneming als partner kost 2 973 miljard frank en omvat de ontvangstmogelijkheid, de verwerking van de beelden en de analyse van de beelden.

België neemt deel aan de ontwikkeling van het systeem.

Het Belgisch segment zal ontwikkeld worden in samenwerking met Frankrijk.

b) Operationele deelneming

Een operationele deelneming kost ongeveer evenveel maar België heeft geen deelnemingsakkoord.

Dit vermindert de mogelijkheid om deel te nemen aan de beslissingen betreffende wijzigingen aan de software voor operationele redenen en aan de reflectie, zelfs samenwerking, over een toekomstig programma.

c) Gebruik van de ontvangstantenne van Frankrijk

De mogelijkheid om de ontvangstantenne van het Frans grondsegment te gebruiken zou duurder uitvallen daar de kost voor de aanschaf van dit element minder is dan kostprijs voor de nodige aanpassingen aan het Franse segment om een onderscheid te kunnen maken tussen de Franse en Belgische beelden.

Bovendien wordt er een vertraging ingelast in de levering van de beelden aan het interpretatiecentrum.

d) Gebruik van het volledige grondsegment van Frankrijk

De mogelijkheid om het volledige Franse grondsegment te gebruiken om beelden te ontvangen en te behandelen is niet aanvaardbaar daar dit een te grote vertraging zou veroorzaken in het programma-Helios II.

Berekeningen tonen bovendien aan dat deze oplossing duurder zou uitvallen.

e) België gelijkstellen met een Frans organisme

De mogelijkheid om beschouwd te worden als een Frans organisme geeft geen enkele garantie betreffende de vertrouwelijkheid van de beelden.

Dit is primordiaal om een strategische informatiecapaciteit uit te bouwen.

f) Aanschaf van de beelden

De mogelijkheid om beelden aan te kopen zou tussen 3 en 4 miljard frank kosten voor een periode van 10 jaar.

Dit impliceert een meerkost in vergelijking met de andere oplossingen.

2. Het totale bedrag dient per schijven betaald te worden in zes opeenvolgende jaren. De Strijdkrachten zullen beschikken over de capaciteit Helios II vanaf de lancering, voorzien in 2004. België zal de mogelijkheid hebben om Helios I-beelden te kunnen analyseren vanaf de levering van ons grondsegment in 2003. De capaciteit om vroeger toegang te verkrijgen tot Helios I wordt overwogen en moet onderhandeld worden met de tripartiete (Frankrijk-Italië-Spanje).

Aurait-il été aussi élevé? N'aurait-il pas été plus souhaitable d'affecter ces moyens de manière plus efficace pour tenter de résoudre la polémique actuelle concernant les conditions de rémunération ainsi que les problèmes de recrutement des militaires? Dans la négative, pour quels motifs?

4. Le gouvernement précédent avait décidé, pour des raisons budgétaires, de renoncer au programme Helios. D'où provient la marge budgétaire qui a été subitement dégagée? Est-il exact qu'en dépit de cette décision du gouvernement précédent, il y a encore eu, après la décision, des contacts informels entre les représentants de la Défense et les autorités françaises, afin de vérifier si la Belgique ne pourrait pas participer malgré tout à ce programme? Dans l'affirmative, dans quelle mesure pareille attitude est-elle déontologiquement défendable?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions concernant la participation de la Belgique au programme Helios II.

1. Les six formules ne sont que des hypothèses de travail destinées à n'exclure aucune possibilité. Elles couvrent l'ensemble des options depuis une coopération à part entière jusqu'à l'acquisition possible d'images. La solution choisie n'est pas la plus chère mais bien la moins coûteuse des formules proposées. Les six formules étaient:

a) Partenariat à part entière

Le partenariat à part entière coûte 2 973 milliards de francs et comprend la capacité de réception, le traitement des images et l'analyse des images.

La Belgique participe au développement du système.

Le segment belge sera développé en coopération avec la France.

b) Partenariat opérationnel

Le partenariat opérationnel coûte approximativement autant, mais la Belgique n'a pas d'accord de participation.

Ceci diminue les possibilités de participer à la fois aux décisions liées à des changements de logiciel dans un but opérationnel ainsi qu'au travail de réflexion, voire de coopération quant à un programme futur.

c) Utilisation de l'antenne de réception de la France

La possibilité d'utiliser l'antenne de réception du segment sol français entraînerait plus de dépenses vu que le coût d'acquisition de cet élément est inférieur au montant des adaptations au segment français nécessaires pour permettre de différencier les images françaises et belges.

De plus on introduirait un retard dans la fourniture des images vers le centre d'interprétation.

d) Utilisation du segment sol français complet

La possibilité d'utiliser le segment sol français dans son entièreté pour recevoir et traiter les images n'est pas acceptable, car ceci introduirait un retard prohibitif dans le programme Helios II.

Le calcul des coûts montre par ailleurs que cette solution serait plus chère.

e) Considérer la Belgique comme un organisme français

La possibilité d'être considéré comme organisme français ne garantit pas la confidentialité des images.

Ceci est primordial pour l'établissement d'une capacité d'information stratégique.

f) Acquisition des images

La possibilité d'acheter des images coûterait entre 3 et 4 milliards de francs pour une période de 10 ans.

Ceci implique un surcoût par rapport aux autres solutions.

2. Le montant total doit être payé par tranches sur six années consécutives. Les Forces armées disposeront de la capacité Helios II dès son lancement prévu en 2004. La Belgique disposera d'une capacité d'analyse des images Helios I dès la livraison de notre segment sol en 2003. La possibilité d'avoir accès plus tôt à Helios I est envisagée et doit se négocier avec la tripartite (France-Italie-Espagne).

3. België schrijft zich volledig in een Europees perspectief. Het programma-Helios II omvat, naast Frankrijk en België als volwaardige partners, ook andere landen zoals Italië, Spanje en Duitsland welke deelnemen als operationele partners. België was niet in de mogelijkheid om over een uitwisseling van beelden te onderhandelen, daar we niet over eigen beeldmateriaal beschikken, en koos dus voor het volwaardige deelnemerschap om volledig samen te werken. Andere landen zoals Nederland, Noorwegen en Denemarken zullen uitgenodigd worden om deel te nemen aan dit programma. Deze keuze wordt aanzien als de meest pragmatische oplossing gezien het tot stand komen van een Europees leger met een eigen strategische inlichtingencapaciteit nog niet concreet uitgebouwd werd. Het zou bovendien ongezond zijn en in tegenspraak met de principes van het strategisch plan, dat op 12 mei 2000 door de regering werd goedgekeurd, indien de budgettaire verhoudingen tussen de investeringen en de personeelslasten zouden vervalst worden zoals door het geachte lid voorgesteld.

4. De Ministerraad heeft op 12 mei 2000 het strategisch plan voor de modernisering van de Krijgsmacht voor de periode 2000-2015 goedgekeurd alsmede het objectief voor de investeringen voor Defensie en Veiligheid (OIDV). De Ministerraad van 10 november 2000 heeft het plan voor de investeringen voor Defensie en Veiligheid (PIDV) goedgekeurd als oriëntatiedocument. De uitvoering van de gewijzigde schijf 2000 en van de schijf 2001 werden goedgekeurd en bevatten het programma-Helios II.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 973 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het beleid. — Strategische doelstellingen. — Middelen. — Methodologie.

Terecht benadrukt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid mevrouw Onkelinx in haar beleidsnota voor het begrotingsjaar 2001 (doc. 50 0905/020), dat sinds de VN-vrouwconferentie van Peking (in 1995) het gelijke-kansenbeleid geleidelijk een ruimere inhoud krijgt.

Zo moeten we ook op dit vlak vorm geven aan een stroomlijningsbeleid of een beleid van «mainstreaming» waarbij «elke maatregel of elk programma wordt bestudeerd en geanalyseerd op basis van een mogelijke verschillende impact op mannen en vrouwen». Tevens meldt de federale minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid dat alle leden van de federale regering, elk voor de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn, een strategische doelstelling hebben bepaald, waarvan de opvolging moet uitmonden in reële stappen voorwaarts wat de gelijkheid van mannen en vrouwen betreft.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen die u binnen uw bevoegdheidsdomein hebt bepaald voor het jaar 2001?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven, in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van deze doelstellingen? Welke methodologie hebt u voorzien om dit beleid op te volgen onder de coördinatie van de regering?

Aanvullend antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. In haar nota van 26 januari 2001 aan de Ministerraad heeft de regering de strategische doeleinden inzake gelijke kansen

3. La Belgique s'inscrit tout à fait dans une perspective européenne. Le programme Helios II comprend, à côté de la France et de la Belgique en tant que partenaires à part entière, d'autres pays comme l'Italie, l'Espagne et l'Allemagne en tant que partenaires opérationnels. Comme la Belgique n'était pas en mesure de négocier un échange d'images en l'absence de programme propre, elle a opté pour une participation entière lui permettant de coopérer pleinement. D'autres pays comme les Pays-Bas, la Norvège et le Danemark seront invités à se joindre à ce programme. Ce choix doit être considéré comme la solution la plus pragmatique dans la mesure où la mise sur pied d'une armée européenne disposant de sa propre capacité de renseignement stratégique n'est pas encore concrétisée. Il serait de plus malsain et contraire aux principes mêmes du plan stratégique approuvé par le gouvernement le 12 mai 2000 de fausser les rapports budgétaires entre les investissements et les frais du personnel tel que suggéré par l'honorable membre.

4. Le Conseil des ministres du 12 mai 2000 a approuvé le plan stratégique de modernisation des Forces armées pour la période 2000-2015 ainsi que l'objectif d'investissement pour la Défense et la Sécurité (OIDS) 2000-2015. Le Conseil des ministres du 10 novembre 2000 a approuvé le plan d'investissement pour la Défense et la Sécurité (PIDS) 2000-2005 en tant que document d'orientation. L'exécution de la tranche 2000 modifiée et de la tranche 2001 de ce plan ont été approuvées et contiennent le programme Helios II.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 973 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):

Égalité des hommes et des femmes dans les politiques. — Objectifs stratégiques. — Moyens. — Méthodologie.

La ministre fédérale ayant l'égalité des chances dans ses attributions, Mme Onkelinx, souligne à juste titre dans sa note de politique générale pour l'année budgétaire 2001 (doc. 50 0905/020) que depuis la Conférence de l'ONU sur les femmes, tenue à Pékin en 1995, la politique d'égalité des chances a pris une dimension plus large.

C'est ainsi que nous devons, dans ce domaine aussi, instaurer une politique d'optimisation ou de «mainstreaming» dans le cadre de «laquelle chaque mesure ou programme est étudié et évalué en fonction d'une différence d'impact possible sur les hommes et les femmes». La ministre fédérale indique par ailleurs que tous les membres du gouvernement fédéral ont défini, chacun pour les matières qui les concernent, un objectif stratégique dont le suivi doit aboutir à des avancées réelles en termes d'égalité.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels sont les objectifs stratégiques d'égalité des chances entre hommes et femmes qu'elle a fixés pour l'année 2001 dans son domaine d'attributions?

2. À combien s'élèvent, globalement et par poste, les moyens qu'elle a prévus dans son budget de 2001 en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique?

3. Qui est chargé du suivi de ces objectifs au sein des services et du cabinet de l'honorable ministre? Quelle méthodologie a-t-elle définie pour assurer le suivi de cette politique sous la coordination du gouvernement?

Réponse complémentaire: L'honorable membre trouvera ci-dessous ma réponse à la question susmentionnée.

1. Dans sa note du 26 janvier 2001 au Conseil des ministres, le gouvernement a présenté, par compétence, les objectifs stratégi-

tussen mannen en vrouwen per bevoegdheid voorgesteld. Wat de bevoegdheid «economie» van het ministerie van Economische Zaken betreft, luidt het in aanmerking genomen doeleinde als volgt: «beschikken over prospectieve onderzoeksinstrumenten waarbij de genderdimensie geïntegreerd wordt in de onderzoeken die verband houden met de ontwikkeling van nieuwe kennis en informatie technologieën».

Ook werd, in het kader van het verlag van de regering, zoals voorzien door de wet van 6 maart 1996, strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie van Peking, door mijn departement een bijdrage geleverd over gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid gedurende het jaar 2000. Deze bijdrage bevat twee delen: externe en interne beleidsmaatregelen. Dit verslag van de regering werd op 1 juni 2001 door de Ministerraad goedgekeurd.

2. Er werd voor deze problematiek in geen apart budget voorzien.

3. In toepassing van de in het eerste «verslag van de regering over het beleid dat gevoerd wordt overeenkomstig de doelstellingen van de vierde wereldconferentie voor vrouwen» in Peking in 1995, heb ik in mijn kabinet en het ministerie verantwoordelijk aangeduid met het oog op de follow-up van deze materie. Voor mijn kabinet gaat het om mevrouw B. Decker, deskundige in macro-economie. Voor mijn administratie werden, op voorstel van de «interne begeleidingscommissie in het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen» mevrouw M.-F. Coumont, adjunct-adviseur en mevrouw G. De Wever, opleidingsdirecteur, aangeduid.

De methodologie om dit beleid te integreren in de verschillende projecten van de besturen wordt uitgewerkt in samenwerking met de cel «mainstreaming», samengesteld uit leden van vijf universiteiten.

Economie

Vraag nr. 1313 van de heer Malcorps d.d. 1 juni 2001 (N.):

Opslagplaatsen voor vuurwerk. — Verhuis van Nederlandse vuurwerkmakers naar België.

In Nederland heeft de Tweede Kamer een bijzonder strenge vuurwerkwet gestemd. Dit in opvolging van de vreselijke ramp te Enschede. De Nederlandse wetgeving is nu een stuk strikter dan deze in andere Europese landen of deze in België. Er wordt onder meer een maximum van 6 000 kg opgelegd voor het opslaan van evenementsvuurwerk en er dient eveneens een vrije ring van 800 m omheen het opgeslagen vuurwerk te worden voorzien. Ook het transport van vuurwerk wordt als uiterst risicovol geclassificeerd. Om die redenen kondigen diverse vuurwerkmakers nu aan dat ze naar België willen uitwijken, zeker voor de opslag van hun stocks.

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een dergelijk uitwijkgedrag te voorkomen? Wordt hierover overleg gepleegd met Nederland? Werd er overleg gepleegd met de gewesten, en in het bijzonder met het Vlaamse Gewest, gezien Nederlandse vuurwerkhandelaars omwille van de taal vooral uit zijn op een vestiging net over de grens in Vlaanderen? Zijn de exploitatievoorwaarden voor opslagplaatsen van vuurwerk in België voldoende streng?

Moet de nieuwe Nederlandse vuurwerkwet niet als model genomen worden voor een bijsturing?

In opvolging van mijn vraag nr. 664 van 22 mei 2000 had ik ook graag vernomen wat het resultaat was van de controle van de dertien grootste opslagplaatsen van vuurwerk in ons land die vorig jaar werd opgezet. Werden er onregelmatigheden vastgesteld, zijn er bijkomende veiligheidsmaatregelen opgelegd?

ques à atteindre en matière d'égalité hommes/femmes. En ce qui concerne la compétence «économie» du ministère des Affaires économiques, l'objectif stratégique retenu est de «se doter d'outils prospectifs intégrant la dimension de genre dans les études liées au développement des nouvelles technologies de l'information et de la connaissance».

De plus, comme le prévoit la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la conférence mondiale de Pékin, mon département a contribué au rapport du gouvernement sur la politique menée en matière d'égalité des femmes et des hommes durant l'année 2000. Cette contribution comporte deux volets: les mesures de politique interne et externe. Ce rapport du gouvernement a été adopté par le Conseil des ministres le 1^{er} juin 2001.

2. Aucun budget distinct n'a été prévu pour cette problématique.

3. En application des engagements pris dans le premier rapport du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième conférence mondiale sur les femmes à Pékin en 1995, j'ai nommé des responsables au niveau de mon cabinet et au niveau de mon administration afin d'assurer le suivi de cette problématique. Pour mon cabinet, il s'agit de Mme B. Decker, experte en macro-économie. Au niveau de mon administration, Mme M.-F. Coumont, conseiller-adjoint et Mme G. De Wever, directeur de la formation, ont été désignées sur la proposition de la «commission interne d'accompagnement dans le cadre de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes».

La méthodologie pour intégrer cette politique dans les différents projets des administrations, est mise en œuvre en collaboration avec la cellule «mainstreaming», composée de membres de cinq universités.

Économie

Question n° 1313 de M. Malcorps du 1^{er} juin 2001 (N.):

Entrepôts de feux d'artifices. — Déménagement d'artificiers néerlandais en Belgique.

Aux Pays-Bas, la Deuxième Chambre a adopté une loi particulièrement sévère sur les feux d'artifices. Et ceci à la suite de la terrible catastrophe d'Enschede. La législation néerlandaise est à présent nettement plus stricte que celle des autres pays européens ou que celle de la Belgique. Elle impose notamment un maximum de 6 000 kg pour l'entreposage de feux d'artifices et prévoit l'obligation d'avoir une zone dégagée de 800 m autour d'un entrepôt de feux d'artifices. Le transport de feux d'artifices est aussi classé comme extrêmement dangereux. Pour ces raisons, divers fabricants de feux d'artifices néerlandais ont annoncé leur intention de s'installer en Belgique et certainement d'y entreposer leurs stocks.

Quelle mesure l'honorable ministre prendra-t-il pour éviter pareil exode? Y a-t-il une concertation à ce sujet avec les Pays-Bas? Y a-t-il eu concertation avec les régions et en particulier la Région flamande puisque les commerçants néerlandais en feux d'artifices visent plutôt une implantation en Flandre pour des raisons linguistiques? Les conditions d'exploitation d'entrepôts de feux d'artifices en Belgique sont-elles suffisamment sévères?

La nouvelle loi néerlandaise sur les feux d'artifices ne devrait-elle pas être prise comme modèle pour apporter des modifications à la nôtre?

Dans le prolongement de ma question n° 664 du 22 mai 2000, j'aurais aimé également apprendre quel a été le résultat du contrôle des treize principaux entrepôts de feux d'artifices dans notre pays qui a eu lieu l'année dernière. A-t-on constaté des irrégularités et a-t-on imposé des mesures de sécurité supplémentaires?

En wat was het resultaat van de vergaderingen die werden belegd tussen de BOB, de douane, de dienst der springstoffen en hun Nederlandse ambtgenoten betreffende de illegale vuurwerkhandel (en stockage) tussen en in beide landen?

Antwoord: Door zijn vraag informeert het geachte lid naar de maatregelen die België zal nemen om het uitwijkgedrag te voorkomen van Nederlandse vuurwerkmakers. Naar aanleiding van de nieuwe strenge Nederlandse wetgeving wordt hiervoor gevreesd.

Verder vraagt het geachte lid of de nieuwe Nederlandse vuurwerkwet niet als model moet worden genomen voor een bijsluiting.

In opvolging van zijn vraag nr. 664 van 22 mei 2000 wil het geachte lid vernemen wat het resultaat was van de controle van de dertien grootste opslagplaatsen van vuurwerk in België.

Tot slot wens het geachte lid het resultaat van de vergaderingen die werden belegd tussen de Belgische en Nederlandse instanties betreffende de illegale vuurwerkhandel (en stockage) tussen en in beide landen.

1. Om het kader te schetsen waarbinnen maatregelen tegen het uitwijkgedrag kunnen worden genomen, is het nodig de verschillende aspecten en gevolgen van de nieuwe Nederlandse vuurwerkwet te belichten.

Naar aanleiding van de ramp in Enschede heeft de Nederlandse overheid immers beslist om zeer strenge normen te hanteren voor de opslag en het vervoer van vuurwerk.

In eeste instantie zijn de normen voor de opslag van professioneel vuurwerk dermate verregaand — en naar mijn mening onrealistisch — dat de totale opslagcapaciteit van vuurwerk in Nederland zonder meer wordt gedecimeerd. Op het seminarie betreffende pyrotechnische en ontplofbare stoffen van 28 en 29 maart 2001 (European Commission, Joint Research Centre, Ispra, Italy) verklaarde de vertegenwoordiger van het ministerie van Volksgezondheid, Ruimtelijke Ordening en Milieuzaken verder dat de bedrijven die in Nederland niet meer terecht kunnen maar een opslagplaats in Duitsland of België moeten zoeken.

De dienst der springstoffen is met deze gang van zaken allerminst gelukkig en maakt zich ernstig zorgen.

Eerst en vooral wordt een Nederlands probleem naar ons land geëxporteerd.

Zo lang de vestiging van de Nederlandse vuurwerkhandelaars gebeurt mits het nakomen van de reglementering, is er evenwel geen ernstig probleem.

De procedure en de veiligheidsvoorschriften die zij moeten volgen zijn dezelfde als diegene die voor onze landgenoten van toepassing zijn.

Behalve het extra toezicht dat de toename van het aantal opslagplaatsen met zich meebrengt moeten er in principe geen bijkomende maatregelen worden genomen voor de opslag van vuurwerk.

De ramp in Enschede en de stemmingmakerij die telkens opnieuw plaatsvindt wanneer iemand een vergunning voor de opslag van vuurwerk aanvraagt zorgen er echter voor dat bijna nergens nog de overheden een vergunning durven afleveren, ook al zijn de technische omstandigheden ideaal. Dit is helaas ook het geval voor de Belgische bedrijven.

Bovendien is alle opslagcapaciteit voor professioneel vuurwerk reeds opgebruikt.

Men mag er zich aan verwachten dat er illegaal zal worden opgeslagen en dat de al niet geringe en zeer moeilijk te controleren smokkel van vuurwerk tussen België en Nederland nog verder zal toenemen. Dit is immers onvermijdelijk in een Europa waar een vrij verkeer van mensen, goederen en diensten mogelijk is maar waar voor bijna alle aspecten van en handelingen met vuurwerk in elke lidstaat een compleet andere regeling van toepassing is.

Het resultaat zal nu zijn dat de meest gevaarlijke situaties zich gaan voordoen, namelijk opslag van professioneel, mogelijk massa-explosief, vuurwerk op locaties in volledige onwetendheid van de gemeenschap, zowel in België als in Nederland. In Enschede wist men ten minste dat er vuurwerk werd opgeslagen.

Quel fut le résultat des réunions qui ont eu lieu entre la BSR, la douane, le service des explosifs et leurs homologues néerlandais à propos du commerce illégal de feux d'artifices (et leur stockage) entre et dans les deux pays?

Réponse: Par sa question, l'honorable membre m'interroge quant aux mesures que la Belgique va prendre pour éviter l'afflux d'artificiers néerlandais vers notre pays. Un tel comportement serait à craindre suite à la nouvelle législation néerlandaise sévère en la matière.

L'honorable membre demande par ailleurs si la nouvelle loi néerlandaise sur les artifices ne doit pas servir de modèle pour une adaptation de la législation belge.

Faisant suite à sa question n° 664 du 22 mai 2000, l'honorable membre souhaiterait connaître le résultat du contrôle des treize plus grands dépôts d'artifices en Belgique.

Enfin, l'honorable membre demande le résultat des réunions qui ont été organisées entre les instances belges et néerlandaises à propos du commerce (et du stockage) illégal entre et dans les deux pays.

1. Pour pouvoir esquisser le cadre dans lequel des mesures peuvent être prises pour empêcher l'émigration, il est nécessaire d'illustrer les différents aspects et conséquences de la nouvelle loi néerlandaise sur les artifices.

Suite à la catastrophe d'Enschede, les autorités néerlandaises ont en effet décidé d'adopter des normes très sévères pour le stockage et le transport d'artifices.

En première instance, les normes pour le stockage d'artifices professionnels sont tellement exagérées — et à mon avis irréalistes — que la capacité totale de stockage d'artifices aux Pays-Bas est purement et simplement décimée. Au séminaire consacré aux substances pyrotechniques et explosives des 28 et 29 mars 2001 (European Commission, Joint Research Centre, Ispra, Italy), le représentant du ministère de la Santé publique, de l'Aménagement du territoire et de l'Environnement a déclaré que les entreprises qui ne sont plus admises aux Pays-Bas doivent chercher un dépôt en Allemagne ou en Belgique.

Le service des explosifs ne se réjouit pas de cette situation et s'en inquiète sérieusement.

Il s'agit avant tout de l'exportation d'un problème néerlandais vers notre pays.

Aussi longtemps que l'établissement de commerçants d'artifices néerlandais se fait dans le respect du cadre réglementaire, le problème n'est pas encore trop grave.

La procédure et les prescriptions de sécurité qu'ils doivent suivre sont les mêmes que celles qui sont d'application pour nos compatriotes.

À l'exception de la surveillance supplémentaire qu'entraîne l'augmentation du nombre de dépôts, il ne faut en principe pas prévoir de mesures supplémentaires pour le stockage d'artifices.

La catastrophe d'Enschede et la manipulation de l'opinion publique qui se produit chaque fois que quelqu'un demande une autorisation pour le stockage d'artifices, font que les autorités n'osent pratiquement plus délivrer d'autorisation, même si les conditions techniques sont idéales. C'est hélas aussi le cas pour les entreprises belges.

En outre, toute la capacité de stockage pour des artifices professionnels est déjà épuisée.

On peut donc s'attendre à un stockage illégal et à ce que le trafic d'artifices, déjà considérable et très difficile à contrôler, entre la Belgique et les Pays-Bas, prenne encore de l'ampleur. C'est en effet un phénomène inévitable dans une Europe où se pratique la libre circulation des personnes, des biens et des services mais où chaque État membre applique une réglementation toute différente pour presque tous les aspects des artifices et toutes les opérations y afférentes.

Il en découlera que les situations les plus dangereuses vont se présenter, à savoir le stockage d'artifices professionnels, susceptibles d'exploser en masse, en des lieux dont la communauté n'a pas connaissance, aussi bien en Belgique qu'aux Pays-Bas. À Enschede, on savait au moins que des artifices y étaient stockés.

Alle maatregelen zullen er dan ook op toegespitst moeten zijn om de smokkel van vuurwerk in te dijken.

Krachtens het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen behoort het tot de burgemeester om na te gaan of de geëxploiteerde opslagplaatsen een vergunning gekregen hebben. De dienst der springstoffen heeft niet de opdracht noch de mogelijkheid om onwettige opslagplaatsen op te sporen. Deze kan, op dit gebied, enkel steun en informatie aan de politie verlenen. Ik wens hierbij op te merken dat in het najaar van 2000 de ambtenaren van de dienst der springstoffen 700 rijkswachters en politieagenten in deze materie hebben opgeleid.

Wel kan een betere controle worden verkregen op de vuurwerkstromen door het vervoer van spektakelvuurwerk in België vergunningsplichtig te maken. Met het oog hierop overweeg ik om een aanpassing van het bovenvermeld koninklijk besluit van 23 september 1958 voor te stellen.

2. De nieuwe Nederlandse vuurwerkwet moet niet als model worden genomen. Onze eigen wetgeving is voor de opslag reeds streng genoeg.

Om elk dodelijk ongeval uit te sluiten, het risico tot nul te herleiden, heeft de Nederlandse overheid de door meerdere studies en documenten aanbevolen veiligheidsafstanden (bijvoorbeeld richtlijnen NATO) eenvoudigweg verdubbeld. Indien men dit op het verkeer zou toepassen zou voortaan elk voertuig maximaal stapvoets mogen rijden. Dit is niet realistisch.

Eén van de oorzaken van de ramp in Enschede is de foute klassering en etikettering van het vuurwerk door de vuurwerkmakers. De toegelaten hoeveelheden in de Nederlandse opslagvergunningen zijn gebaseerd op de gevaarsindeling volgens het «Orange book» — *Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses* — Nations unies.

Naar gelang van deze klassering en etikettering (beperkt gevaar, gevaar voor brand, gevaar voor massa-explosie, gevaar voor scherfwerking, enzovoort) kan men dan meer of minder vuurwerk opslaan. Dit heeft geleid tot fraude met de klassering en etikettering om zodoende meer te kunnen opslaan dan eigenlijk toegelaten is.

De Belgische opslagvergunningen daarentegen zijn steeds gebaseerd op de aard en de grootte van de tuigen zelf en niet op de bovenvermelde klassering en etikettering. De controle gebeurt dus niet op basis van de etikettering maar op basis van de tuigen zelf en kan dus niet misleid worden door deze eventueel valse etikettering.

Een bijkomend pluspunt voor België is dat deze materie federaal geregeld is en geconcentreerd is binnen één dienst.

Een andere oorzaak die de ramp in Enschede mee heeft veroorzaakt is immers wat men in Nederland de «verkokering» noemt, dit wil zeggen het opsplitsen van bevoegdheden over meerdere diensten en administraties. Deze verkokering resulteert al te vaak in het naast elkaar werken van de verschillende diensten en administraties wat een degelijke controle onmogelijk maakt. Het is dus van het allergrootste belang dat alles betreffende de openbare veiligheid binnen één dienst gecentraliseerd blijft.

Een overleg met de gewesten kan steeds worden voorzien, mits eerbiediging van de respectievelijke bevoegdheid van de aanbelangende autoriteiten.

3. Ik heb mijn administratie (de dienst der springstoffen) vorig jaar gevraagd de dertien grootste opslagplaatsen in het land te controleren. Bij drie van deze firma's werden belangrijke hoeveelheden vuurwerk in beslag genomen. Bij één van deze drie werd de vergunning ingetrokken. Ik wil hierbij opmerken dat in het jaar vóór de ramp in Enschede ook al belangrijke inbeslagnames werden uitgevoerd bij twee firma's.

4. Naar aanleiding van de illegale vuurwerkhandel tussen België en Nederland worden reeds twee jaar vergaderingen belegd, op initiatief van de Belgisch nationaal magistraat, met vertegenwoordigers van de federale politie — Algemene Directie Gerechtelijke Politie — Dienst leefmilieu, de douane, de dienst der

Toutes les mesures devront donc viser à endiguer tout trafic d'artifices.

En vertu de l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, il incombe au bourgmestre de vérifier si les dépôts exploités ont reçu une autorisation. Le service des explosifs n'a ni la mission ni la possibilité de détecter des dépôts illégaux. Dans ce domaine, celui-ci peut uniquement donner son soutien et des informations à la police. À ce propos, je tiens à signaler qu'au cours de l'automne 2000, les fonctionnaires du service des explosifs ont dispensé une formation à 700 gendarmes et agents de police.

Un meilleur contrôle des feux d'artifices pourrait cependant être obtenu si le transport d'artifices de spectacle était subordonné à une autorisation en Belgique. À cet effet, j'envisage de proposer une adaptation de l'arrêté royal du 23 septembre 1958 précité.

2. La nouvelle loi néerlandaise sur les artifices ne doit pas être prise comme modèle. Notre propre législation est suffisamment sévère en ce qui concerne le stockage.

Pour exclure tout accident mortel et réduire le risque à zéro, les autorités néerlandaises ont tout simplement doublé les distances de sécurité recommandées par plusieurs études et documents (par exemple des directives OTAN). Si on devait appliquer ces dispositions au trafic routier, chaque véhicule pourrait dorénavant tout au plus avancer au pas. Ce qui n'est pas réaliste.

Une des causes de la catastrophe d'Enschede est l'erreur de classement et d'étiquetage des artifices par les fabricants d'artifices. Les quantités admises formulées dans les autorisations de stockage néerlandaises sont basées sur le classement du risque selon le «Orange book» — *Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses* — Nations unies.

La quantité d'artifices stockés peut être adaptée en fonction de ce classement et de cet étiquetage (risque limité, risque d'incendie, risque d'explosion en masse, risque de projection, etc.). Cette façon d'agir a donné lieu à de la fraude au niveau du classement et de l'étiquetage de façon à pouvoir ainsi stocker une quantité supérieure à la quantité réellement permise.

Les autorisations de stockages belges sont, par contre, toujours basées sur la nature et la taille des artifices eux-mêmes et non pas sur le classement et l'étiquetage précité. Le contrôle ne se fait donc pas sur la base de l'étiquetage mais sur la base des articles eux-mêmes et ne peut donc pas être faussé par cet éventuel faux étiquetage.

Un autre point positif pour la Belgique est que cette matière est réglée au niveau fédéral et qu'elle est concentrée au sein d'un seul service.

Une autre cause de la catastrophe d'Enschede est ce qu'on appelle aux Pays-Bas «le compartimentage», c'est-à-dire la répartition des compétences entre plusieurs services et administrations. Ce compartimentage aboutit bien souvent au fait que ces services et administrations travaillent en parallèle, au détriment d'un contrôle efficace. Il est donc primordial que toutes les matières en rapport avec la sécurité publique restent centralisées au sein d'un seul service.

Une concertation avec les régions peut toujours être envisagée, dans le strict respect des compétences respectives des autorités concernées.

3. L'année dernière, j'ai demandé à mon administration (le service des explosifs) de contrôler les treize plus grands dépôts dans le pays. Des quantités importantes d'artifices ont été saisies auprès de trois de ces firmes. L'autorisation de l'une de ces trois a été retirée. Je tiens aussi à signaler que des saisies importantes avaient déjà été faites dans deux firmes au cours de l'année précédant la catastrophe d'Enschede.

4. Suite au commerce illégal d'artifices entre la Belgique et les Pays-Bas, des réunions sont organisées depuis deux ans, à l'initiative du magistrat national belge, avec des représentants de la police fédérale — Direction générale Police judiciaire — Service environnement, la douane, le service des explosifs et leurs homo-

springstoffen en hun Nederlandse ambtgenoten, teneinde een systeem voor informatie-uitwisseling en samenwerking op te richten waarbij deze handel en de illegale opslagplaatsen die hiervan het gevolg zijn zouden kunnen worden tegengegaan.

Ondanks de goede verstandhouding die er tussen de verschillende ambtenaren en diensten heerst, zijn de vorderingen om tot automatische gegevensuitwisseling te komen gering.

Dit is onder andere te wijten aan praktische problemen veroorzaakt door de politiehervorming en het ontbreken of niet-compatibel zijn van gegevensbanken van de onderscheiden diensten en waarvoor een oplossing op korte termijn nog niet in het verschieft ligt.

Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw

Vraag nr. 1366 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Antwoord(1): Ik kan de uitgedrukte bezorgdheid in verband met het principe van gelijke kansen voor mannen en vrouwen begrijpen. Toch zou ik willen onderlijnen dat wat betreft de Raad Landbouw en de Raad Visserij die onder mijn voorzitterschap vallen, de gemeenschappelijke beleidsmaatregelen in die sectoren zonder enig onderscheid toegankelijk zijn voor zowel mannen als vrouwen.

Bovendien werd er tijdens de zitting van 15 november 1999 van de Raad van Landbouwministers een gedachtenwisseling gehouden over de vraag van gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen. Verschillende delegaties hebben een beschrijving gegeven van de door hun regeringen genomen maatregelen ter bevordering van gendergelijkwaardigheid, met name ten aanzien van ondernemerschap van vrouwen in plattelandsgebieden. Commissielid F. Fischler verzekerde de Raad dat zijn instelling optimaal gebruik zal maken van alle bestaande instrumenten van de EU, en met name van de plattelandsontwikkelingsprogramma's en het nieuwe «Leader»-initiatief, om gelijke kansen voor alle soorten werk in plattelandsgebieden te bevorderen. Ik kan het geachte lid eveneens verzekeren dat de Europese Commissie bijzonder aandachtig was voor dit principe bij het onderzoeken van de plannen voor plattelandsontwikkeling die door de lidstaten geïntroduceerd werden (in België door de federale overheid en door het Vlaams en het Waals Gewest).

Vraag nr. 1371 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

(1) Ten gevolge van het ontslag van de heer Gabriëls als federaal minister van Landbouw en Middenstand, werd deze vraag beantwoord door mevrouw Anne-Marie Neyts-Uytbroeck, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw.

logues néerlandais, en vue de créer un système d'échange d'informations et de collaboration permettant de contrecarrer ce trafic et les dépôts illégaux qui en sont la conséquence.

Malgré la bonne entente qui règne entre les différents fonctionnaires et services, la situation d'un échange automatique d'informations ne se met pas en place facilement.

Les problèmes pratiques liés à la réforme de la police et au manque de banques de données ou à l'incompatibilité de celles existant dans les différents services sont notamment à l'origine de cet état de choses. Une solution à court terme n'est pas encore en vue.

Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture

Question n° 1366 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, est publiée plus haut (p. 1921).

Réponse(1): Je peux partager de manière générale, les préoccupations exprimées concernant le principe de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Toutefois, je voudrais souligner qu'en ce qui concerne les Conseils Agriculture et Pêche placés sous ma présidence, les dispositions des politiques communes dans ces secteurs sont accessibles sans aucune distinction aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Je vois dès lors difficilement à quel niveau des efforts supplémentaires pourraient être fournis dans les domaines relevant des compétences du Conseil.

En outre, lors de sa session du 15 novembre 1999, le Conseil des ministres de l'Agriculture a tenu un échange de vues sur la question de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le cadre du développement rural. Plusieurs délégations ont souligné les mesures déjà prises en vue de promouvoir l'égalité des chances, notamment l'esprit d'entreprise des femmes dans les zones rurales. Enfin, le commissaire F. Fischler, membre de la Commission européenne a donné l'assurance que son institution ferait le meilleur usage possible de tous les instruments existant de l'UE et en particulier des programmes de développement rural de la nouvelle initiative «Leader» en vue de promouvoir l'égalité des chances pour tout type d'activité dans les zones rurales. Je peux également assurer à l'honorable membre que la Commission européenne a été particulièrement attentive au respect de ce principe lors de l'examen des plans de développement rural introduits par les États membres (en Belgique par l'autorité fédérale et par les Régions flamande et wallonne).

Question n° 1371 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

(1) À la suite de la démission de M. Gabriëls en tant que ministre fédéral de l'Agriculture et des Classes moyennes, la réponse à cette question a été donnée par Mme Anne-Marie Neyts-Uytbroeck, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture.

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 1397 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1387 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1937).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 1372 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Vraag nr. 1398 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1387 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1937).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 1373 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 2001 (N.):

Gelijkheid van kansen van mannen en vrouwen. — Integratie van dit thema binnen de agenda van de Europese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1357 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1921).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Question n° 1397 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1387 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 1937).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 1372 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Question n° 1398 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant. — Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1387 adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 1937).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 1373 de Mme de Bethune du 20 juin 2001 (N.):

Égalité des chances entre les femmes et les hommes. — Intégration de ce thème dans l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1357 adressée à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 1921).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.

Vraag nr. 1399 van mevrouw de Bethune d.d. 28 juni 2001 (N.):

Kinderrechten.—IntegratiebinnendeagendavandeEuropese Raden onder het Belgische voorzitterschap.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1387 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1937).

Antwoord: Ik verwijs naar het antwoord gegeven door de minister van Buitenlandse Zaken aan wie de vraag eveneens werd gesteld.

Question n° 1399 de Mme de Bethune du 28 juin 2001 (N.):

Droits de l'enfant.—Inscription à l'ordre du jour des Conseils européens sous la présidence belge.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1387 adressée à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 1937).

Réponse: Je me réfère à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères à qui la question a également été posée.